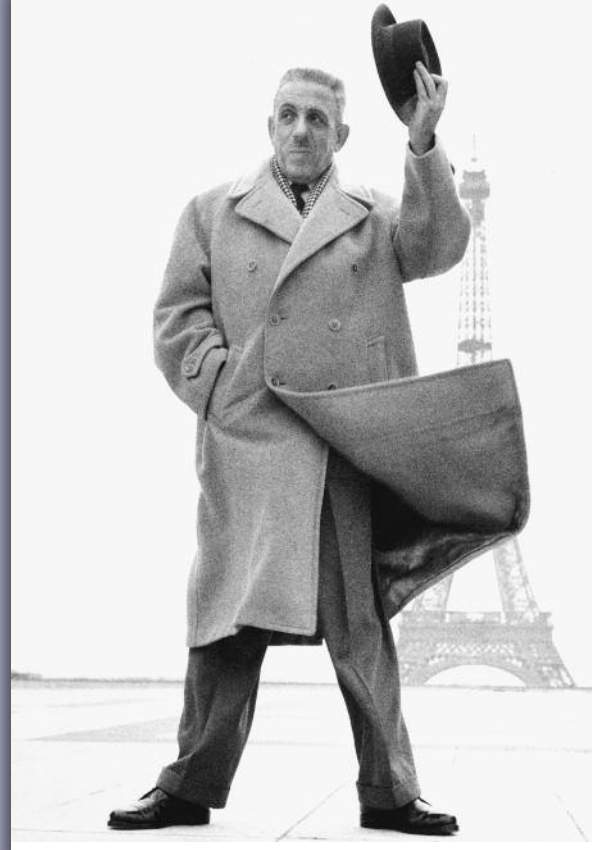


FRANCIS POULENC

Intégrale des mélodies
pour voix et piano

Pascale Beaudin
Julie Fuchs
Hélène Guilmette
Julie Boulianne
Marc Boucher
François Le Roux

Olivier Godin PIANO



ACD2 2688

5 CD

ATMA Classique

FRANCIS POULENC

1899 ▶ 1963

Intégrale des mélodies pour voix et piano

Incluant trois mélodies inédites | *Including three unpublished songs*

Pascale Beaudin SOPRANO

Julie Fuchs SOPRANO

Hélène Guilmette SOPRANO

Julie Boulianne MEZZO-SOPRANO

Marc Boucher BARYTON | BARITONE

François Le Roux BARYTON | BARITONE

Olivier Godin PIANO

TROIS POÈMES DE LOUISE DE VILMORIN [FP 91] ^{JF} 6:03

- 1 ■ I - Le Garçon de Liège 1:18
- 2 ■ II - Au-delà 1:15
- 3 ■ III - Aux Officiers de la garde blanche 3:30

LE BESTIAIRE, OU CORTÈGE D'ORPHÉE [FP 15a] ^{MB} 4:47

- 4 ■ I - Le Dromadaire 1:23
- 5 ■ II - La Chèvre du Thibet 0:35
- 6 ■ III - La Sauterelle 0:19
- 7 ■ IV - Le Dauphin 0:27
- 8 ■ V - L'Écrevisse 0:43
- 9 ■ VI - La Carpe 1:20

DEUX INÉDITS DU BESTIAIRE [FP 15b] ^{MB} 1:22

- 10 ■ Le Serpent 0:30
- 11 ■ La Colombe 0:52

12 ■ **LA PUCE** [FP 15c] ^{MB} 0:57

DEUX MÉLODIES [FP 162] ^{PB} 3:16

- 13 ■ I - La Souris 0:51
- 14 ■ II - Nuage 2:25

BANALITÉS [FP 107] ^{FLR} 10:29

- 15 ■ I - Chanson d'Orkenise 1:24
- 16 ■ II - Hôtel 1:56
- 17 ■ III - Fagnes de Wallonie 1:30
- 18 ■ IV - Voyage à Paris 0:54
- 19 ■ V - Sanglots 4:45

TROIS POÈMES DE LOUISE LALANNE [FP 57] ^{HG} 3:27

- 20 ■ I - Le Présent 0:56
- 21 ■ II - Chanson 0:39
- 22 ■ III - Hier 1:52

COCARDES [FP 16] ^{PB} 6:15

- 23 ■ I - Miel de Narbonne 2:43
- 24 ■ II - Bonne d'enfant 1:27
- 25 ■ III - Enfant de troupe 2:05

26 ■ **TORÉADOR** [FP 11] ^{FLR} 5:38

QUATRE POÈMES DE GUILLAUME APOLLINAIRE [FP 58] ^{FLR} 4:43

- 27 ■ I - L'Anguille 1:25
- 28 ■ II - Carte-postale 1:11
- 29 ■ III - Avant le cinéma 0:50
- 30 ■ IV - 1904 1:17

DEUX MÉLODIES DE GUILLAUME APOLLINAIRE [FP 127] ^{JB} 4:36

- 31 ■ I - Montparnasse 3:48
- 32 ■ II - Hyde Park 0:48

QUATRE POÈMES DE MAX JACOB [FP 22] ^{PB} 7:01

Transcription pour piano d'Olivier Godin

- 33 ■ I - Est-il un coin plus solitaire 2:39
- 34 ■ II - C'est pour aller au bal 1:12
- 35 ■ III - Poète et ténor 2:12
- 36 ■ IV - Dans le buisson de mimosa 0:58

Note : Les initiales font référence aux noms des chanteurs.

The initials refer to the names of the singer.

QUATRE CHANSONS POUR ENFANTS [FP 75] ^{PB} 9:12

- 1 ■ I - Nous voulons une petite sœur 4:06
- 2 ■ II - La Tragique Histoire du petit René 1:03
- 3 ■ III - Le Petit Garçon trop bien portant 1:29
- 4 ■ IV - Monsieur Sans-Souci, il fait tout lui-même 2:34

LA COURTE PAILLE [FP 178] ^{PB} 10:46

- 5 ■ I - Le Sommeil 2:30
- 6 ■ II - Quelle aventure! 0:56
- 7 ■ III - La Reine de cœur 1:56
- 8 ■ IV - Ba, be, bi, bo, bu... 0:27
- 9 ■ V - Les Anges musiciens 1:23
- 10 ■ VI - Le Carafon 0:56
- 11 ■ VII - Lune d'Avril 2:38

12 ■ **FANCY** [FP 174] ^{FLR} 1:38

13 ■ **VIENS ! — UNE FLûTE INVISIBLE** [INÉDIT] ^{FLR} 2:14

Sans numéro de catalogue

Première mélodie de Francis Poulenc, composée en 1913

AIRS CHANTÉS [FP 46] ^{HG} 5:48

- 14 ■ I - Air romantique 1:21
- 15 ■ II - Air champêtre 1:16
- 16 ■ III - Air grave 2:06
- 17 ■ IV - Air vif 1:05

TEL JOUR TELLE NUIT [FP 86] ^{MB} 14:15

- 18 ■ I - Bonne journée 2:43
- 19 ■ II - Une ruine coquille vide 2:12
- 20 ■ III - Le front comme un drapeau perdu 0:59
- 21 ■ IV - Une roulotte couverte en tuiles 0:56
- 22 ■ V - À toutes brides 0:39
- 23 ■ VI - Une herbe pauvre 1:22
- 24 ■ VII - Je n'ai envie que de t'aimer 0:51
- 25 ■ VIII - Figure de force brûlante et farouche 1:27
- 26 ■ IX - Nous avons fait la nuit 3:06

CINQ POÈMES DE MAX JACOB [FP 59] ^{JF} 8:09

- 27 ■ I - Chanson bretonne 0:44
- 28 ■ II - Cimetière 2:13
- 29 ■ III - La Petite Servante 2:10
- 30 ■ IV - Berceuse 1:10
- 31 ■ V - Souric et Mouric 1:52

32 ■ **... MAIS MOURIR** [FP 137] ^{JB} 1:34

33 ■ **PAUL ET VIRGINIE** [FP 132] ^{JB} 1:09

34 ■ **PIERROT** [FP 66] ^{FLR} 0:45

35 ■ **VIVE NADIA** [FP 167] ^{MB} 0:15

36 ■ **ROSEMONDE** [FP 158] ^{MB} 2:03

MIROIRS BRûLANTS [FP 98] ^{PB} 5:49

- 37 ■ I - Tu vois le feu du soir 4:33
- 38 ■ II - Je nommerai ton front 1:16

FIANÇAILES POUR RIRE [FP 101] ^{HG} 12:00

- 1 ■ I - La Dame d'André 1:20
- 2 ■ II - Dans l'herbe 2:09
- 3 ■ III - Il vole 1:46
- 4 ■ IV - Mon cadavre est doux comme un gant 2:43
- 5 ■ V - Violon 1:52
- 6 ■ VI - Fleurs 2:10

CALLIGRAMMES [FP 140] ^{FLR} 11:51

- 7 ■ I - L'Espionne 1:57
- 8 ■ II - Mutation 0:49
- 9 ■ III - Vers le sud 1:58
- 10 ■ IV - Il pleut 1:24
- 11 ■ V - La Grâce exilée 0:42
- 12 ■ VI - Aussi bien que les cigales 2:09
- 13 ■ VII - Voyage 2:52

**DEUX MÉLODIES SUR DES POÈMES DE
GUILLAUME APOLLINAIRE** [FP 131] ^{JB} 3:07

- 14 ■ I - Le Pont 1:50
- 15 ■ II - Un poème 1:17

TROIS CHANSONS DE F. GARCIA-LORCA [FP 136] ^{PB} 4:35

- 16 ■ I - L'Enfant muet 1:24
- 17 ■ II - Adelina à la promenade 0:53
- 18 ■ III - Chanson de l'oranger sec 2:18

19 ■ **MAZURKA** [FP 145] ^{FLR} 4:07

20 ■ **DERNIER POÈME** [FP 163] ^{PB} 2:03

21 ■ **PRIEZ POUR PAIX** [FP 95] ^{MB} 2:34
[Ton transposé]

22 ■ **LE DISPARU** [FP 134] ^{JF} 1:31

23 ■ **VOCALISE** [FP 44] ^{HG} 3:36

CINQ POÈMES DE PAUL ÉLUARD [FP 77] ^{MB} 5:39

- 24 ■ I - Peut-il se reposer? 1:41
- 25 ■ II - Il la prend dans ses bras... 0:44
- 26 ■ III - Plume d'eau claire 0:32
- 27 ■ IV - Rôdeuse au front de verre 1:28
- 28 ■ V - Amoureuses 1:14

DEUX POÈMES DE LOUIS ARAGON [FP 122] ^{FLR} 4:01

- 29 ■ I - C [Ton transposé] 3:06
- 30 ■ II - Fêtes galantes 0:55

LE TRAVAIL DU PEINTRE [FP 161] ^{MB} 12:18

- 1 ■ I - Pablo Picasso 2:45
- 2 ■ II - Marc Chagall 1:06
- 3 ■ III - Georges Braque 1:22
- 4 ■ IV - Juan Gris 2:17
- 5 ■ V - Paul Klee 0:48
- 6 ■ VI - Joan Miró 1:38
- 7 ■ VII - Jacques Villon 2:22

MÉTAMORPHOSES [FP 121] ^{HG} 4:16

- 8 ■ I - Reine des mouettes 0:59
- 9 ■ II - C'est ainsi que tu es 2:17
- 10 ■ III - Paganini 1:00

CHANSONS GAILLARDES [FP 42] ^{FLR} 12:01

- 11 ■ I - La Maîtresse volage 0:39
- 12 ■ II - Chanson à boire 2:18
- 13 ■ III - Madrigal 0:32
- 14 ■ IV - Invocation aux Parques 1:50
- 15 ■ V - Couplets bachiques 1:32
- 16 ■ VI - L'Offrande 1:01
- 17 ■ VII - La Belle Jeunesse 1:43
- 18 ■ VIII - Sérénade 2:26

DEUX POÈMES DE GUILLAUME APOLLINAIRE [FP 94] ^{JB} 6:32

- 19 ■ I - Dans le jardin d'Anna 3:07
- 20 ■ II - Allons plus vite 3:25

DEUX POÈMES DE LOUIS ARAGON [FP 122] ^{PB} 3:45

- 21 ■ I - C [*Ton original*] 2:52
- 22 ■ II - Fêtes galantes 0:53

23 ■ **CE DOUX PETIT VISAGE** [FP 99] ^{JF} 1:46

24 ■ **MAIN DOMINÉE PAR LE CŒUR** [FP 135] ^{JB} 1:17

25 ■ **LES CHEMINS DE L'AMOUR** [FP 106-1a] ^{PB} 3:27

26 ■ **COLLOQUE** [FP 108 — DUO] ^{MB — JF} 3:07

LA FRAÎCHEUR ET LE FEU [FP 147] ^{FLR} 8:06

- 27 ■ I - Rayon des yeux... 1:11
- 28 ■ II - Le matin des branches attisent... 0:44
- 29 ■ III - Tout disparut... 1:45
- 30 ■ IV - Dans les ténèbres du jardin... 0:30
- 31 ■ V - Unis la fraîcheur et le feu... 1:17
- 32 ■ VI - Homme au sourire tendre... 1:50
- 33 ■ VII - La grande rivière qui va... 0:49

34 ■ **LA GRENOUILLÈRE** [FP 96] ^{MB} 1:53

35 ■ **LE PORTRAIT** [FP 92] ^{FLR} 1:57

36 ■ **BLEUET** [FP 102] ^{PB} 3:23

CINQ POÈMES DE RONSARD [FP 38] ^{MB} 11:08

- 1 ■ I - Attributs 1:16
- 2 ■ II - Le Tombeau 2:54
- 3 ■ III - Ballet 2:08
- 4 ■ IV - Je n'ai plus que les os... 3:16
- 5 ■ V - À son page 1:34

6 ■ **À SA GUITARE** [FP 79] ^{MB} 2:40

7 ■ **HYMNE** [FP 144] ^{FLR} 4:12

8 ■ **ÉPITAPHE** [FP 55] ^{MB} 1:05

9 ■ **PRIEZ POUR PAIX** [FP 95] ^{FLR} 2:33

10 ■ **UNE CHANSON DE PORCELAINE** [FP 169] ^{HG} 1:16

11 ■ **CHANSON DE MARIN** [INÉDIT] ^{JF} 2:30

*Extrait du film **Le Voyage en Amérique***

Texte reconstitué par Michel Godin et François Le Roux

Musique reconstituée par Olivier Godin

Sans numéro de catalogue

HUIT CHANSONS POLONAISES [FP 69] ^{JB} 11:40

- 12 ■ I - Wianek 1:51
- 13 ■ II - Odjadz 0:58
- 14 ■ III - Polska młodziem 0:46
- 15 ■ IV - Ostatni mazur 1:52
- 16 ■ V - Pozegnanie 1:40
- 17 ■ VI - Biała chorągiewka 0:34
- 18 ■ VII - Wisła 1:46
- 19 ■ VIII - Jezioro 2:13

CHANSONS VILLAGEOISES [FP 117] ^{FLR} 12:14

- 20 ■ I - Chanson du clair tamis 0:54
- 21 ■ II - Les gars qui vont à la fête 1:35
- 22 ■ III - C'est le joli printemps 3:05
- 23 ■ IV - Le Mendiant 3:57
- 24 ■ V - Chanson de la fille frivole 0:54
- 25 ■ VI - Le Retour du sergent 1:49

PARISIANA [FP 157] ^{PB} 2:24

- 26 ■ I - Jouer du bugle 1:41
- 27 ■ II - Vous n'écrivez plus? 0:43

28 ■ **LA DAME DE MONTE-CARLO** [FP 180] ^{HG} 7:12

29 ■ **NOS SOUVENIRS QUI CHANTENT** [FP 182] ^{HG} 2:46

30 ■ **PETITE COMPLAINTÉ** [INÉDIT — DUO] ^{JF — MB} 2:48

Sans numéro de catalogue

Mélodiste le plus productif de sa génération, Francis Poulenc (1899-1963) a fait de la voix le matériau le plus valorisé de toute sa production musicale. Mise en avant dès les premières œuvres que sont la *Rapsodie Nègre* (1917), le *Bestiaire* (1919) ou *Cocardes* (1920), la vocalité sera le fil conducteur d'un corpus contrasté mais reconnaissable entre mille, intégrant des compositions à cappella (*Litanies à la Vierge Noire*, *Messe*, *Figure Humaine*, *Huit chansons françaises*, etc.) mais également des opéras (*Les Mamelles de Tirésias*, *Dialogues des Carmélites*, *La Voix Humaine*) et des œuvres religieuses pour chœur et orchestre (*Sécheresses*, *Stabat Mater*, *Gloria*).

Parmi cette œuvre vocale dense, la mélodie tient une place toute particulière chez le compositeur, presque affective. Car si un musicien du XX^e siècle a particulièrement valorisé ce genre c'est bien Poulenc, qui – comme il se définissait lui-même – était indéniablement le « musicien des poètes ». Ainsi, la mise en musique des poèmes choisis découle d'un processus particulièrement naturel chez le compositeur, fin connaisseur des textes et souvent proche de leurs auteurs comme en témoigne son abondante et passionnante correspondance¹. Bien que s'inscrivant dans la grande tradition initiée par les Duparc, Fauré et Debussy, son style demeure unique. D'abord en donnant à l'accompagnement un rôle particulièrement structurant, valorisant ses immenses talents de pianiste (lire à ce propos les commentaires de son *Journal de mes mélodies*²). Ensuite, par une esthétique toujours cohérente avec l'ensemble de son œuvre, mêlant nostalgie parisienne voire nogentaise et inspiration aveyronnaise voire religieuse, souvent de manière inattendue ou au sein d'une

même composition. Enfin, en ayant recours à une compréhension intime du texte et à une sincérité d'écriture qui le caractérise, permettant au genre de se renouveler et de s'émanciper d'un académisme, d'un sentimentalisme ou d'un excès d'emphase l'ayant longtemps caractérisé.

Il se trouve que les mélodies de Poulenc ont été fort bien servies par le disque depuis sa disparition. Avant tout par Pierre Bernac, créateur d'une très grande majorité des cycles du vivant du compositeur et dont le style et la diction un peu empruntés prouvent que l'interprétation de ce genre a pu évoluer. L'héritage discographique doit également beaucoup à Gérard Souzay pour la défense de ce répertoire. Mais il faut surtout citer le legs immense des anglais Felicity Lott et Graham Johnson, qui ont su largement surpasser les difficultés d'interprétation que l'on pourrait supposer pour des interprètes non-francophones. En face de cette référence féminine de premier ordre, on retiendra indéniablement François Le Roux. Pédagogue hors pair, le baryton a mis son immense voix, son érudition, sa compréhension des textes et sa sensibilité personnelle au service de ce corpus durant toute sa carrière. Sa contribution au présent enregistrement est donc un grand honneur. Première intégrale des mélodies réalisée par des chanteurs exclusivement francophones, cette initiative québécoise est un événement de premier plan dans les commémorations du 50^{ème} anniversaire que nous célébrons cette année.

Il a été souvent affirmé que la mélodie française demeure un genre particulier, qui à l'image de mets raffinés ou d'alchimies secrètes, reste à la fois méconnu du grand public et adulé d'un cercle restreint d'initiés. La fascination exercée par ce répertoire hors de France, en particulier outre-Manche et outre-Atlantique et l'implication passionnée des jeunes générations d'interprètes prouve précisément le contraire. Longue vie à cette intégrale !

BENOÎT SERINGE

SECRÉTAIRE GÉNÉRAL DES « AMIS DE FRANCIS POULENC »

¹ Poulenc, *Correspondance 1910-1963*, éditée par Myriam Chimènes, Paris, Fayard, 1994, 1128 p.

² Poulenc, *Journal de mes mélodies*, éditée par Renaud Machart, Paris, Cicero, 1993, 160 p.

« Si l'on mettait sur ma tombe : "Ci-gît Francis Poulenc, le musicien d'Apollinaire et d'Éluard", il me semble que ce serait mon plus beau titre de gloire ».

— Francis Poulenc, in *Journal de mes mélodies* (éditions Grasset, Paris, 1964, page 54, puis Cicero éditeurs, Paris, 1993 page 39)

Cette affirmation du compositeur lui-même en dit long sur ce qu'il estimait être sa capacité musicale à servir les deux grands poètes. Objectif qu'il a accompli de plusieurs manières :

- par l'Opéra (en choisissant comme livret *Les Mamelles de Tirésias* d'Apollinaire)
 - par des chœurs a cappella (*Sept Chansons* en 1936, qui sont constituées de 5 poèmes d'Éluard et de 2 d'Apollinaire),
 - par la cantate profane (*Figure humaine*, en 1943, pour double chœur mixte a cappella, sur le grand poème *Liberté* d'Éluard).
- Mais c'est dans le domaine de la mélodie qu'il les a servis le plus ; on trouve ainsi dans son catalogue :
- 38 mélodies sur des textes d'Apollinaire, dont les cycles *Le Bestiaire* (1919), *Trois Poèmes de Louise Lalanne* et *Quatre Poèmes* (1931), *Banalités* (1940), et le dernier, *Calligrammes* (1948), où Poulenc réussit le tour de force de trouver un équivalent musical à la forme calligraphiée de la mise en page des poèmes.
 - 34 mélodies sur des textes d'Éluard, dont les cycles *Cinq Poèmes* (1935), *Tel jour telle nuit* (1936-37), *Miroirs brûlants* (1938-39), *La Fraîcheur et le feu* (1950), *Le Travail du peintre* (1956). Les titres lui furent donnés, à sa demande, par le poète lui-même.

Apollinaire, que Poulenc a connu brièvement dans sa jeunesse, a durablement marqué le compositeur. Sa poésie dévoile un monde où tout semble ouvert, où l'on a soif d'images, de sensations, de bonheur. Poulenc écrit, dans la revue *Conferencia* du 15 décembre 1947, page 509 : « Chose capitale : j'ai entendu le son de sa voix. Je pense que c'est là un point essentiel pour un musicien qui ne veut pas trahir un poète. Le timbre d'Apollinaire, comme toute son œuvre, était à la fois mélancolique et joyeux ». Une lettre (non datée, mais probablement de 1921) de Marie Laurencin, peintre et longtemps compagne d'Apollinaire (c'est elle la « Marie » du poème *La Colombe* extrait du *Bestiaire*, mise en musique par Poulenc) remercie le compositeur en ces termes :

« ... Depuis mon retour je chantonne comme je peux ton *Bestiaire* et tu ne peux pas savoir Francis Poulenc comme tu as pu rendre la nostalgie et la mélodie de ces admirables quatrains. Et ce qui me cause presque de l'émotion, on dirait la voix de Guillaume Apollinaire quand il récitait ses vers... » (pages 136-137 du recueil de *Correspondance* publié chez Fayard à Paris par Myriam Chimènes en 1994).

La rencontre avec Éluard, qui eut lieu dès 1917, fut décisive. Le compositeur dit, dans ses *Entretiens avec Claude Rostand* (éditions Juilliard, Paris, 1954, page 93) : « J'eus tout de suite un faible pour Éluard. D'abord, parce que c'était le seul surréaliste qui tolérât la musique. Ensuite parce que toute son œuvre est vibration musicale ».

On peut retourner le compliment : Poulenc trouve à la violence scintillante et tranchante à la fois du poète une équivalence musicale qui n'a rien à voir avec son langage « apollinarien ». Et c'est Éluard lui-même qui, admiratif de la révélation auditive de sa langue par Poulenc, le remercie en ces termes (dans un poème intitulé « A Francis Poulenc », paru en 1946 dans le recueil « De la musique encore et toujours » :

*Francis je ne m'écoutais pas
Francis je te dois de m'entendre
Sur une route toute blanche
Dans un immense paysage
Où la lumière se retrempe*

En réalité, toute l'œuvre mélodique de Poulenc est poétique, car il avait une culture profonde de la poésie en général, et un sens on aurait envie de dire inné de ce qui pouvait être mis en musique. N'écrit-il pas, dans le livre déjà mentionné des *Entretiens*, page 69 : « La transmission musicale d'un poème doit être un acte d'amour, et jamais un mariage de raison » ? Dès son adolescence, il s'essaye à mettre en musique des poèmes ; en 1913 (il a 14 ans !), il choisit un poème de Victor Hugo, extrait des *Contemplations*, déjà mis en musique de nombreuses fois (par Saint-Saëns, Caplet...), comme présent à sa sœur pour son mariage. Cette mélodie inédite est ici enregistrée pour la première fois. Une découverte !

C'est avec les poètes qu'il a connus personnellement que l'œuvre mélodique de Poulenc prend son essor ; outre les deux premiers cités, on trouve ainsi Cocteau, l'animateur du « Groupe des Six » dont Poulenc est le benjamin, avec la « chanson hispano-italienne » *Toréador* (1918), le cycle *Cocardes* (1919), et le tardif *Dame de Monte Carlo* (cette dernière composition vocale, de 1961, suivant de près le grand monologue dramatique *La Voix humaine*, créé en 1958), et Radiguet (*Paul et Virginie*, de 1946) ; mais aussi et surtout Max Jacob, qui, comme Cocteau, fut à la fois poète et peintre. De son recueil *Le Cornet à dés*, Poulenc disait : « ...je (le) tiens pour un des trois chefs-d'œuvre des poèmes en prose français, les deux autres étant : *Le Spleen de Paris* de Baudelaire et *Une Saison en enfer* de Rimbaud » ; sur ses poèmes, Poulenc a composé, outre la cantate profane *Le Bal masqué* en 1932, onze mélodies, dont les cycles *Quatre Poèmes* (1921), *Cinq Poèmes* (1931) et *Parisiana* (1954) ; et encore Louise de Vilmorin, qu'il incita à écrire de la poésie, elle qui était une romancière célèbre. Elle lui écrit en 1936 : « C'est toi, Francis, c'est toi qui le premier (tu es donc pour moi Francis 1^{er}) as eu l'idée de me « commander » des poèmes pour les mettre en musique » (*Correspondance*, op. cité, page 435). Avec 13 mélodies, dont les cycles *Trois poèmes* (1937), *Fiançailles pour rire* (1939), *Métamorphoses* (1943), et la superbe *Mazurka* (1949), elle vient juste après Apollinaire et Éluard dans le catalogue de Poulenc.

Autre relations amicale, Colette figure avec un seul titre : *Le Portrait* (1938), dont le poème inédit fut donné au compositeur sur un mouchoir de dentelle !

Valéry est présent avec le duo *Colloque* (1940), dont Poulenc écrit la musique pour le baryton Pierre Bernac et le soprano Janine Micheau.

Jaboune, alias Jean Nohain, alias Jean Legrand, fut un camarade du compositeur, dès le lycée Condorcet ; il est l'auteur des textes des *Quatre Chansons pour les enfants* (publiées en 1934 chez Enoch).

Maurice Fombeure est le poète des six *Chansons villageoises* (1942), cycle orchestré par le compositeur ; ses textes « terriens » et revendicateurs, c'est la guerre qui les suscite, de même que les *Deux Poèmes d'Aragon* de 1943, qui comprennent l'admirable *C*, déchirante déploration de la perte de la liberté et de l'honneur.

Desnos, disparu à la fin de la guerre en camp de concentration, est la source de deux mélodies-hommage à sept ans de distance : *Le Disparu* (1947) et *Dernier Poème* (1956), Maurice Carême, poète belge situé, selon le compositeur, entre Max Jacob et Fombeure, fournit les huit poèmes de *La Courte paille* (1960), donnés à Denise Duval pour qu'elle les chante à ses deux enfants. Ce cycle intime est devenu une des œuvres préférées des chanteuses de mélodies.

On doit aussi mentionner Anouilh, dramaturge qui demandera plusieurs fois de la musique de scène au compositeur (par exemple pour *L'Invitation au château*) ; pour sa pièce *Léocadia*, Poulenc crée aussi *Les Chemins de l'amour*, valse immortalisée par Yvonne Printemps en 1940. C'est aussi pour elle que sera composée la *Chanson de marin* ici enregistrée pour la première fois, extraite du film *Le Voyage en Amérique* d'Henri Lavorel (1951), sur des paroles anonymes qui reprennent des incipit de chansons de marins fameuses (*Il était un petit navire*, etc.). Dans le « genre valse », citons *Nos souvenirs qui chantent*, sur des paroles de Robert Tatry, qui est en fait une adaptation par le compositeur Paul Bonneau (avec l'accord de Poulenc) de l'air d'entrée de Thérèse-Tirésias des *Mamelles de Tirésias* (1944).

Dernière « première mondiale » : une *Petite complainte* a cappella trouvée dans une lettre, datée du 28 décembre 1918, adressée à Adrienne Monnier, qui tint la célèbre librairie parisienne de la rue de l'Odéon, où Poulenc rencontra quasiment tous les poètes cités. La lettre se trouve à la page 79 du recueil de *Correspondance* déjà cité.

Poulenc a « commis » une autre petite œuvre vocale dont il a écrit les paroles, dédiée à Nadia Boulanger pour ses 70 ans en 1957 : *Vive Nadia*.

Mais il a aussi servi de grands poètes du passé : Charles d'Orléans (pour *Priez pour paix*, en 1938), Ronsard (pour *Cinq Poèmes* – 1925, orchestrés en 1934 –, et *A sa guitare*, écrit pour la pièce d'Édouard Bourdet *La Reine Margot* (1935), dont le rôle-titre était tenu par Yvonne Printemps), Racine (pour *Hymne*, en 1947), Malherbe (pour *Épitaphe*, 1930) ; et aussi, outre Hugo déjà cité, deux poètes du XIX^e siècle : en 1933, Théodore de Banville, pour un poème mis déjà en musique par Debussy, *Pierrot*, et Jean Moréas, poète phare du mouvement décadent, de son vrai nom Ianni Papadiamantopoulos, pour les quatre *Airs chantés* (en 1927-28) : Poulenc, qui disait « avoir horreur de (sa) poésie », les a composés « par paradoxe » (cf. *A bâtons rompus, écrits radiophoniques*, éditions Actes Sud, Arles, 1999, page 196), se « promettant tous les sacrilèges possibles » (lettre à C. Rostand, page 277 de la *Correspondance*) ; il met ainsi en place des distorsions humoristiques très complexes à rendre sans caricaturer (ainsi dans le premier *Air vif*, Poulenc met-il en musique *pe-erdu sous la mou, sous la mou-ousse à moitié...*).

Sur le ton badin et gouailleur, il écrit le superbe cycle des huit *Chansons gaillardes* (1926), sur des textes anonymes trouvés pour la plupart dans un recueil du XVIII^e siècle, dont le titre est : « Chansons joyeuses, mises au jour par un ane-onyme, Onissime » avec une date de publication en chiffres romains à l'envers : VXL. CCD. M. (1765) ; tout un programme !

Poulenc était un trop grand connaisseur de la langue française pour mettre en musique une langue qu'il ne possédait pas. Pourtant il a écrit deux cycles sur des poèmes de poètes étrangers : *Trois Chansons de Federico Garcia Lorca* (1947), dont la musique fut écrite sur la traduction en français par Félix Gattegno, et les *Huit Chansons polonaises* (1934), qui sont plutôt des harmonisations de chansons populaires, dans le style des *Chansons grecques* de Ravel ; et aussi une courte mélodie sur un poème de Shakespeare extrait du « Marchand de Venise », *Fancy* (1959), à la demande de Marion Harewood, elle publiait, en effet, un recueil de chants pour les enfants, « Classical Songs for children », dans lequel on trouve des œuvres anciennes, et deux autres œuvres modernes, une de Britten (sur le même poème) et une de Zoltan Kodaly avec celle de Poulenc, qui reste bien dans son style clair et prosodiquement sûr.

Il se mettait lui-même dès ses premières œuvres dans une lignée allant de Monteverdi à Debussy, donc dans une perspective de soumission éclairée aux poètes ; mais il demeure inimitable dans sa compréhension d'œuvres à priori difficiles, telles que certains poèmes d'Apollinaire et surtout d'Éluard, et dans sa flexibilité à suivre la langue de chacun des poètes élus par lui, tout en demeurant toujours, au premier coup d'oreille, reconnaissable. Sa musique est un mélange unique de mélancolie et de joie de vivre, de gravité et de cocasserie, bref, d'humanité, à l'instar de son grand maître, Mozart. *La fraîcheur et le feu*, le titre d'un de ses plus beaux cycles, voilà une association de termes qui semblent résumer son œuvre !

FRANÇOIS LE ROUX

The most productive melodist of his generation, Francis Poulenc (1899 -1963) was particularly admired for his vocal music. From the very beginning of his career, works such as *Rapsodie Nègre* (1917), *Le Bestiaire* (1919), and *Cocardes* (1920) established vocal writing as his forte. In all his varied but always instantly recognizable works—a *cappella* compositions (*Litanies à la Vierge Noire*, *Messe*, *Figure Humaine*, *Huit chansons françaises*, etc.), operas (*Les Mamelles de Tirésias*, *Dialogues des Carmélites*, *La Voix Humaine*), and religious works for chorus and orchestra (*Sécheresses*, *Stabat Mater*, *Gloria*)—vocal writing remained his strong point.

Poulenc had a special affinity and fondness for melody. Indeed, if any composer deserves to be hailed as the greatest vocal writer of the 20th-century, it is this composer, who described himself as ‘a musician of poets.’ The process of selecting poems and setting them to music was, for him, completely natural. As his published letters amply and passionately testify¹, he was a discriminating connoisseur of poetry, and a close friend of many poets. Although Poulenc’s style evolved in the grand tradition of Duparc, Fauré, and Debussy, it was nonetheless unique. First, he was a hugely talented pianist, and so he gave a central, structural role to the piano accompaniment. (Read what he had to say about this in his “Diary of my songs”².) He was also unique in that his entire output is informed, often in totally unexpected ways and sometimes within a single composition, by a coherent esthetic: a mix of nostalgia inspired by Paris, Nogent-sur-Marnes (where he took his holidays), and Aveyron (his family’s native region); and religion. Finally, he was unique in his intimate understanding of texts and

characteristic sincerity of utterance. He refreshed the genre of *mélodie*, freeing it from the academism, sentimentality, and excess of emphasis that had long characterized it.

Poulenc has been very well served by recordings of his songs, especially since his death. First, Pierre Bernac recorded most of Poulenc’s song cycles during the composer’s lifetime. Performances of these songs have evolved since Bernac’s with his somewhat artificial style and diction. We owe a great deal to Gérard Souzay for championing and recording this repertoire. Worthy of special mention is the immense legacy of the British duo of Felicity Lott and Graham Johnson, who easily conquered any perceived difficulties for non francophones in performing these songs. On a level with the contribution of Felicity Lott stands, undeniably, that of François Le Roux, baritone and matchless pedagogue. Throughout his career he dedicated his immense vocal resources, erudition, understanding of the texts, and personal sensibility to the service of Poulenc’s work. His contribution to this complete edition is, therefore, a great honour. This project, the first complete recording of Poulenc songs by francophone singers, is an initiative undertaken in Quebec, and a major contribution to this year’s commemorations of the 50th anniversary of Poulenc’s death.

French song, it is often claimed, is a specialized genre that, like sophisticated dishes or secret recipes, remains unknown to the general public and adored by a small circle of initiates. The fascination exerted by this repertoire outside France, especially in Britain and in North America, and the passionate defense of the repertoire by young generations of performers proves that precisely the opposite is true. Long life to this complete edition!

BENOÎT SERINGE

GENERAL SECRETARY OF THE ASSOCIATION DES AMIS DE FRANCIS POULENC

TRANSLATED BY RICHARD TURP AND SEAN MCCUTCHEON

¹ Francis Poulenc, *Correspondance 1910-1963*, edited by Myriam Chimènes, Paris, Fayard, 1994, 1128 p.

² Francis Poulenc, *Diary of my songs*, Kahn & Averill Publishers, London, 2007.

"If one placed on my tomb the inscription 'Here lies Francis Poulenc, the musician of Apollinaire and Éluard,' I think it would be my finest claim to fame."

— Francis Poulenc, *Journal de mes mélodies* ¹

This statement by the composer himself is extremely revealing as to what he believed to be his musical capacity to serve both these major poets. He did so in a variety of ways: operatically (in choosing Apollinaire's *Les Mamelles de Tirésias* as a libretto); in pieces for a cappella choirs (*Sept Chansons*, 1936, which included settings of five poems by Éluard and two by Apollinaire); through a secular cantata (*Figure humaine*, 1943, for double, mixed a cappella choir, based on Éluard's great poem *Liberté*).

It is especially in the realm of art song that Poulenc served them well. His catalogue contains 38 settings of Apollinaire texts, including the cycles *Le Bestiaire* (1919), *Trois Poèmes de Louise Lalanne* and *Quatre Poèmes* (1931), *Banalités* (1940) and, finally, *Calligrammes* (1948), in which Poulenc succeeds with brio in finding a musical equivalent to the poems' calligraphic layout. It also contains 34 settings of Éluard texts, including the cycles *Cinq Poèmes* (1935), *Tel jour telle nuit* (1936-37), *Miroirs brûlants* (1938-39), *La Fraîcheur et le feu* (1950), and *Le Travail du peintre* (1956). At Poulenc's request, the poet furnished the titles.

When he was in his teens, Poulenc met Apollinaire, and the poet had a lasting influence on the composer. Apollinaire's poetry reveals a seemingly open world, in which one longs for images, for sensations, for joy. Poulenc wrote, in a 1947 magazine article: "The fundamental thing is: I heard the sound of his voice.

I think that is the essential factor for a musician who does not want to betray the poet. Apollinaire's timbre, like all his work, was both melancholic and joyous."² A letter (undated, but probably from 1921) from Marie Laurencin, the artist and Apollinaire's long-time companion (she is the *Marie* in the poem *La Colombe*, which Poulenc set as part of *Bestiaire*) thanks the composer in these terms:

"... Since my return I have been humming your *Bestiaire* as best I can and you have no idea, Francis Poulenc, how you have conveyed both the nostalgia and the singsong quality of those admirable quatrains. And what I find so moving is that you would think you were hearing the voice of Guillaume Apollinaire himself reciting those very lines."³ The 1917 meeting with Éluard was decisive. In his *Entretiens avec Claude Rostand*, Poulenc wrote: "I instantly had a soft spot for Éluard: First, because he was the only surrealist who tolerated music, then because all his work resonates with a musical vibration."⁴

A reciprocal compliment works for the composer too: Poulenc discovered a musical equivalent to Éluard's occasionally scintillating and cutting linguistic violence that is completely different from his 'Apollinairian' language. And it is Éluard himself who, admiring Poulenc's auditive revelation of his language, thanked him, in a poem entitled *À Francis Poulenc* from the 1946 volume *De la musique encore et toujours*:

*Francis je ne m'écoutais pas
Francis je te dois de m'entendre
Sur une route toute blanche
Dans un immense paysage
Où la lumière se retrempe*

(Francis I did not listen to myself/Francis I am grateful you heard me/On an all-white road/
In an immense landscape/Where the light reinvigorates itself)

In reality all Poulenc's song output is poetic, because he had a profound knowledge of poetry in general, and a sense, which we would like to characterise as innate, of what could be set to music. Did he not write in his *Entretiens* that "the musical transformation of a poem must be an act of love, and never a marriage of convenience"?⁵ Poulenc began to set poems to music in his adolescence: in 1913 (when he was just 14), he chose a Victor Hugo poem from the volume *Contemplations*, which had already been set to music on numerous occasions (by, among others, Saint-Saëns and Caplet) as a wedding present for his sister. This unpublished song is recorded here for the first time. A discovery!

Poulenc's song output really takes full flight when he sets works by poets he actually knew. Apart from the two poets already mentioned, these include Cocteau, who was the driving force behind the Group of Six, of which Poulenc was the youngest member. Poulenc's setting of Cocteau's work include the Spanish-Italian song *Toréador* (1918); the cycle *Cocardes* (1919); the dramatic monologue *La Voix humaine*, which was premiered in 1958; and his final vocal composition, *La Dame de Monte Carlo* (1961). Other poets Poulenc knew and whose poems he set to music were Radiguet (*Paul et Virginie*, in 1946) and, above all else, Max Jacob. Like Cocteau, Jacob was both a poet and a painter. Poulenc said of Jacob's volume *Le Cornet à dés*: "I believe it to be one of three masterpieces in French prose-poems, the two others being Baudelaire's *Le Spleen de Paris* and Rimbaud's *Une Saison en enfer*." In addition to his secular cantata *Le Bal masqué* in 1932, set to poems by Jacob, Poulenc also wrote eleven songs on texts by Jacob, including the cycles *Quatre Poèmes* (1921), *Cinq Poèmes* (1931), and *Parisiana* (1954).

Poulenc also convinced Louise de Vilморin, already a celebrated novelist, to write poetry. She wrote to him in 1936: "... You are the one, Francis, you are the one who first (and you have therefore become for me Francis I) had the idea of 'commanding' poems from me to set to music."⁶

Thirteen of Poulenc's songs are settings of her poems — the cycles *Trois poèmes* (1937), *Fiançailles pour rire* (1939), *Métamorphoses* (1943), and the superb *Mazurka* (1949) — more than of any poet other than Apollinaire and Éluard.

Among Poulenc's friends, Colette is the literary source of a single song, *Le Portrait* (1938). Her unpublished poem was given to the composer on a lace handkerchief! Valéry is the author of the duet *Colloque* (1940), which Poulenc wrote for the baritone Pierre Bernac and the soprano Janine Micheau. Jaboune, alias Jean Nohain, alias Jean Legrand, was a school-friend of Poulenc's from his days at the lycée Condorcet; he wrote the texts for the *Quatre Chansons pour les enfants* (published in 1934 by Enoch). Maurice Fombeure is the poet of the six *Chansons villageoises* (1942), a cycle Poulenc later orchestrated; his earthy texts of protest are a product of the war, as are the *Deux Poèmes d'Aragon* of 1943, which include the admirable *C*, a heartrending lament for the loss of liberty and honour. Desnos, who died at the end of the war in a concentration camp, is the source of two *mélodies-hommage* written seven years apart: *Le Disparu* (1947), and *Dernier Poème* (1956); while the Belgian poet Maurice Carême — whom Poulenc regarded as falling between Max Jacob and Fombeure in value — provided the eight poems that comprise *La Courte paille* (1960), which the composer gave to the soprano Denise Duval so that she could sing them to her two children. This intimate cycle has become a favourite with female singers.

One must also mention the dramatist Anouilh, who asked Poulenc for music to accompany his works on several occasions (for example for *L'Invitation au château*). Poulenc composed the celebrated waltz *Les Chemins de l'amour*, immortalised by Yvonne Printemps in 1940, for Anouilh's play *Léocadia*. It was for Printemps that Poulenc wrote the *Chanson de marin*, here recorded for the first time, an excerpt from Henri Lavorel's 1951 film, *Le Voyage en Amérique* set to anonymous words that use the opening words of famous sailor songs (*Il était un petit navire*, etc). *Nos souvenirs qui chantent*, set to words by Robert Tatry, also in the waltz style, is in fact an adaptation (done with Poulenc's blessing) by the composer Paul Bonneau (1918-1995) of Thérèse-Tirésias' entrance aria from *Mamelles de Tirésias* (1944).

There is one final world premiere on this recording: an unaccompanied *petite complainte* found in a letter dated December 28, 1918, and addressed to Adrienne Monnier who owned the celebrated Parisian bookstore on the rue de l'Odéon where Poulenc met almost all of the poets mentioned above. The letter can be found in the French volume of Poulenc's *Correspondance*.⁷

In the same volume can be found *Vive Nadia*, a tiny vocal piece for which Poulenc wrote both words and music, dedicated to Nadia Boulanger to celebrate her 70th birthday in 1957.⁸

But Poulenc also served great poets of the past: Charles d'Orléans (*Priez pour paix*, in 1938); Ronsard (*Cinq Poèmes*, in 1925, orchestrated in 1934, and *À sa guitare*, written for Edouard Bourdet's 1935 play, *La Reine Margot*, with Yvonne Printemps in the title role); Racine (*Hymne* in 1947); Malherbe (*Épitaphe*, 1930). He also wrote songs with words by Hugo and by two other 19th-century poets: Théodore de Banville (*Pierrot*, 1933, a poem already set by Debussy; and Jean Moréas, a guiding poetic light of the Decadent movement, whose real name was Ianni Papadiamantopoulos and who wrote the words for the four *Airs chantés* (in 1927-28). Poulenc, who had said that he "couldn't abide (Moréas') poetry," composed the latter songs "by way of a paradox"⁹ and, in a letter to C. Rostand, reserved "all possible sacrileges" to himself.¹⁰ Poulenc therefore constructed very complex humorous distortions without ever falling into caricature (such as in the first of the *Airs chantés*, *Air vif*, in which Poulenc wrote *pe-erdu sous la mou, sous la mou-ousse à moitié...*). He wrote the superb cycle comprising eight *Chanson gaillardes* (1926) in a playful and cheeky spirit. Set to anonymous texts most of which are to be found in a volume of 18th-century poetry whose title can be translated as Joyous Songs, Revealed by a Stupidissimus, and whose publication date is given in Roman numerals written in inverted order, VXL CCD M, meaning 1765. Quite a program!

Poulenc was too great a connoisseur of the French language to set a language he did not master to music. Yet he composed two cycles using poems by foreign poets. He set the *Trois Chansons de Federico Garcia Lorca* (1947) to a French translation by Félix Gattegno. The *Huit Chansons polonaises* (1934) are harmonisations of popular songs much in the same vein as Ravel's *Chansons grecques*. One short song, *Fancy* (1959), is a setting, at the request of Marion Harewood, of a poem by Shakespeare, an excerpt from *The Merchant of Venice*. Harewood published a volume of songs for children, *Classical Songs for Children*, in which we find ancient airs and, in addition to Poulenc's song — which, as usual, is characterised by stylistic clarity and assured prosody — two other modern works, one by Britten (on the same poem), and another by Zoltan Kodaly.

Beginning when he wrote his earliest works, Poulenc considered himself to be part of a line of composers, from Monteverdi to Debussy, who adopted an attitude of "enlightened submission" to poets. But Poulenc remains inimitable in his comprehension of works that appear difficult, such as certain poems by Apollinaire and especially by Éluard, and in his flexibility in following the language of each of his anointed poets while always remaining instantly recognizable. His music is a unique mixture of melancholy and joie de vivre, of solemnity and fun. Much like that of his grand master, Mozart, it reflects humanity. *La fraîcheur et le feu*, (The Coolness and the Fire), the title of one of his most beautiful cycles; here is an association of opposites that seems to encapsulate his output!

FRANÇOIS LE ROUX

TRANSLATED BY RICHARD TURP

¹ Francis Poulenc, *Journal de mes mélodies*, (Éditions Grasset, Paris, 1964, p. 54; Cicero Éditeurs, Paris, 1993, p. 39)

² *Conferencia*, December 15, 1947, p. 509

³ Francis Poulenc, *Francis Poulenc – Echo and source, selected correspondence 1915-1963*. (Ed Sidney Buckland; Victor Gollancz, London, 1991, p. 42)

⁴ Francis Poulenc, *Entretiens avec Claude Rostand*, (Éditions Juilliard, Paris, 1954, p. 93)

⁵ Francis Poulenc, *Entretiens avec Claude Rostand*, p. 69

⁶ Francis Poulenc, *Francis Poulenc – Echo and source*, p. 108

⁷ Francis Poulenc, *Correspondance 1910-1963*, (Ed. Myriam Chimènes, Éditions Fayard, 1994, p. 79).

⁸ Francis Poulenc, *Correspondance 1910-1963*, p. 875.

⁹ Francis Poulenc, *À bâtons rompus, écrits radiophoniques*, (Éditions Actes Sud, Arles, 1999, p. 196)

¹⁰ Francis Poulenc, *Correspondance 1910-1963*, p. 277



Photo : Pierre-Étienne Bergeron

La soprano acadienne Pascale Beaudin a commencé sa carrière à l'opéra au sein de l'Atelier Lyrique de l'Opéra de Montréal, où elle a interprété plusieurs rôles pour la compagnie. En Europe, elle fait des débuts importants à l'Opéra de Nantes-Angers avant d'être engagée par l'Opéra de Marseille, l'Opéra de Metz, l'Opéra de Nancy puis à l'Orchestre de Cannes. Également à l'aise en concert, Pascale Beaudin a collaboré, entre autres, avec le Festival de Lanaudière, le Festival international de musique baroque de Lamèque, le Festival Orford, Les Idées Heureuses, le Studio de musique ancienne de Montréal, l'Orchestre Symphonique de Québec, l'Orchestre de la Francophonie et l'Orchestre Métropolitain. Ayant une affinité particulière pour le récital, elle se produit pour la Société Musicale André Turp ainsi qu'à la Série Début au Centre national des Arts d'Ottawa. Pascale Beaudin est boursière de la Fondation Jacqueline Desmarais, du Conseil des Arts du Canada et a remporté les auditions des Nouvelles Découvertes.

PASCALE BEAUDIN

The Acadian soprano Pascale Beaudin began her operatic career with l'Atelier Lyrique de l'Opéra de Montréal where she performed a variety of roles for the company. In Europe she debuted with l'Opéra de Nantes-Angers before appearing with l'Opéra de Marseilles, l'Opéra de Metz, l'Opéra de Nancy and l'Orchestre de Cannes. Equally at home in concert, Pascale Beaudin has been engaged by, among others, the Festival international de Lanaudière, the Festival international de musique baroque de Lamèque, the Orford Festival as well as Les Idées Heureuses, the Studio de musique ancienne de Montréal, l'Orchestre Symphonique de Québec, l'Orchestre de la Francophonie, and l'Orchestre Métropolitain. She has a particular affinity for the vocal recital having performed for the André-Turp Musical Society and the Debut Series at the National Arts Centre in Ottawa. Pascale Beaudin has been awarded bursaries by the Jacqueline Desmarais Foundation and the Canada Council for the Arts and is a winner of the Nouvelles Découvertes auditions.

Reconnu pour son intense présence sur scène et ses grandes qualités musicales et vocales, le baryton canadien Marc Boucher, mène depuis 1998 une carrière active tant à l'opéra, au concert symphonique qu'au récital. À l'opéra il chante pour l'Opéra de Montréal, à New-York et Mexico dans le rôle de Zurga des *Pêcheurs de Perles* de Bizet sous la direction d'Eve Queler puis au Megaron d'Athènes, en Irlande et en France [notamment à la Chapelle Royale de Versailles et au Théâtre des Champs-Élysées, à Paris]. En concert, Marc Boucher travaille avec de prestigieux chefs et formations dont l'Orchestre Symphonique de Montréal et Charles Dutoit. Une part importante de son travail est consacrée à la mélodie française. Avec le pianiste Olivier Godin, il entreprend une série d'enregistrements acclamés de mélodie française. Marc Boucher a reçu du Conseil québécois de la musique le prix Opus 2007 pour le disque de l'année et le prix Opus 2008 pour son rayonnement à l'étranger.

MARC BOUCHER

Celebrated for his intense stage presence and his musical and vocal qualities, the Canadian baritone Marc Boucher has enjoyed a major career in opera, in concert and in recital since 1998. Operatically he has performed for l'Opéra de Montréal, in New-York and Mexico as Zurga in Bizet's *Les Pêcheurs de Perles* under the direction of Eve Queler as well as at the Megaron in Athens, in Ireland and in France [most notably at the Chapelle Royale de Versailles and the Théâtre des Champs-Élysées in Paris]. In concert, Marc Boucher has collaborated with such prestigious conductors and ensembles as l'Orchestre Symphonique de Montréal and Charles Dutoit. He is particularly renowned for his interpretations of French *mélodie*. Together with Olivier Godin, he has produced a series of highly-acclaimed recordings of French art-song. Marc Boucher received the Conseil québécois de la musique's 2007 Prix Opus for the record of the year and the 2008 prize for his influential overseas career.

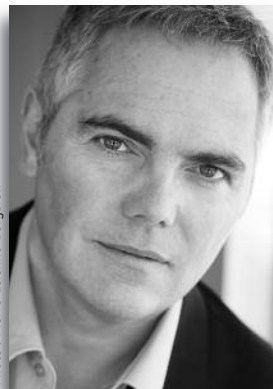


Photo : Pierre-Étienne Bergeron



Photo : Julien Faugère

La mezzo-soprano québécoise Julie Boulianne est l'une des artistes lyriques actuelles les plus en vue. Parmi ses récents engagements, notons entre autres, des rôles au Metropolitan Opera de New York, à l'Opéra-Comique de Paris, à l'Opéra de Marseille, au New York City Opera, au Vancouver Opera et à l'Opéra de Montréal. Elle a chanté également avec le Boston Symphony Orchestra, le Calgary Philharmonic Orchestra, au Saito Kinen Festival de Matsumoto, au Mostly Mozart Festival de New York, en plus de nombreux autres concerts et recitals en Amérique et en Asie. Parmi les distinctions reçues : le Premier prix du Joy in Singing Competition de New York, le Prix de la Chambre des Directeurs du Concours International de Montréal et le Silverman Prize du International Vocal Art Institute. Sa discographie comprend deux enregistrements pour les labels Naxos et ATMA, respectivement en nominations aux Grammy Awards et à l'ADISQ. Julie Boulianne est diplômée de la Juilliard School of Music et de l'École de musique Schulich de l'Université McGill.

JULIE BOULIANNE

At present, the Québec-born mezzo-soprano Julie Boulianne is one of the most sought-after singers in the vocal world. She has performed recently at New York's Metropolitan Opera, l'Opéra-Comique in Paris, at l'Opéra de Marseille, at the New York City Opera, at Vancouver Opera and l'Opéra de Montréal. In addition, she has sung with the Boston Symphony Orchestra, the Calgary Philharmonic Orchestra, at the Saito Kinen Festival in Matsumoto, at the Mostly Mozart Festival in New York, as well as appearing in recital and in concert in North America and Asia. She has won numerous prizes and awards including the First Prize at New York's *Joy in Singing Competition*, the Prix de la Chambre des Directeurs at the Montreal International Musical Competition and the Silverman Prize (International Vocal Art Institute). Her discography includes recordings for the Naxos and ATMA labels which received Grammy and ADISQ nominations respectively. Julie Boulianne is a graduate of both the Juilliard School of Music and McGill University's Schulich School of Music.

La jeune soprano française, Julie Fuchs a suivi une formation musicale (1^{er} prix de violon et de chant) ainsi que théâtrale à Avignon puis au CNSM de Paris. En 2009, elle est lauréate du Concours de Paris, puis reçoit lors du Festival d'Aix-en-Provence 2011 (où elle interprète Galatea dans *Acis et Galatea* de Haendel), le prix Gabriel Dussurget. En 2012, elle remporte la Victoire de la Musique Classique ("Révélation lyrique de l'année"). Elle se produit régulièrement en France, notamment à l'Opéra-Comique, au Théâtre du Châtelet, le Théâtre des Champs-Élysées, l'Opéra Royal de Versailles puis à La Fenice de Venise. En concert et sur disque, elle chante à travers l'Europe sous la direction de chefs tels Louis Langrée, Jérémie Rhorer, Jean-Claude Magloire, Hervé Niquet, François-Xavier Roth, Laurence Equilbey ou encore Christophe Rousset. Elle se produit régulièrement en récital avec le pianiste Alphonse Cemin et se joindra à l'Opéra de Zurich en 2013-14.

JULIE FUCHS

The young French soprano, Julie Fuchs received both a theatrical and a musical apprenticeship in Avignon and at the CNSM in Paris (1st prizes in voice and violin). A prize-winner at the Concours de Paris in 2009, she won the prix Gabriel-Dussurget at the Aix-en-Provence festival where she sang Galatea (Handel's *Acis and Galatea*). In 2012 she was named *Revelation of the Year* at the Victoire de la Musique Classique in France. She has performed widely in France most notably at l'Opéra-Comique, the Théâtre du Châtelet, the Théâtre des Champs-Élysées, l'Opéra Royal de Versailles as well as at La Fenice in Venice. In concert and on record, she has sung under the direction of, among others, Louis Langrée, Jérémie Rhorer, Jean-Claude Magloire, Hervé Niquet, François-Xavier Roth, Laurence Equilbey and Christophe Rousset. In recital she performs regularly with the pianist Alphonse Cemin and will join the prestigious Zurich Opera in 2013-14.



Photo : F. Ferranti



Photo : Julien Faugère

Depuis son 2^e prix au Concours International Reine Élisabeth de Belgique en 2004, Héléne Guilmette a chanté sur les plus prestigieuses scènes du monde tant à l'opéra qu'en concert : Théâtre de la Monnaie de Bruxelles, Bayerische Staatsoper de Munich, Capitole de Toulouse, Concertgebouw d'Amsterdam, Teatro Colon de Buenos Aires, New National Theatre de Tokyo, Festival d'Istanbul, Schubertiades de Schwarzenberg. À Paris seulement, elle se produit à l'Opéra-Comique, l'Opéra National de Paris, au Théâtre des Champs-Élysées et à l'Opéra Royal de Versailles. Très en demande pour le répertoire français, elle fera bientôt ses débuts à Covent Garden dans *l'Étoile* de Chabrier, à Toronto dans les *Dialogues des Carmélites* de Poulenc et à Glyndebourne dans *Béatrice et Bénédict* de Berlioz. Sa discographie comprend *Il duello amoroso* et *Dixit Dominus* de Haendel chez Harmonia Mundi aux côtés d'Andreas Scholl. Héléne Guilmette a reçu le soutien du Conseil des arts et des lettres du Québec, du Conseil des Arts du Canada et de la Fondation Jacqueline Desmarais.

HÉLÈNE GUILMETTE

Since winning 2nd prize at the 2004 Concours International Reine Élisabeth in Belgium, Héléne Guilmette has sung on the world's most prestigious opera and concert stages : Théâtre de la Monnaie (Bruselles), Munich's Bayerische Staatsoper, Capitole de Toulouse, Amsterdam's Concertgebouw, the Teatro Colon in Buenos Aires, Tokyo's New National Theatre, the Istanbul Festival, the Schwarzenberg Schubertiades. In Paris alone she has performed at l'Opéra-Comique, l'Opéra National de Paris, at the Théâtre des Champs-Élysées and l'Opéra Royal de Versailles. She is particularly sought-after in the French repertoire with recent appearances in Chabrier's *L'Étoile* (her Covent-Garden début), Poulenc's *Dialogues des Carmélites* in Toronto and *Béatrice et Bénédict* by Berlioz at Glyndebourne. Her discography already includes *Il duello amoroso* and *Dixit Dominus* (Handel) for Harmonia Mundi with Andreas Scholl. Héléne Guilmette has received the support of the Conseil des arts et des lettres du Québec, the Canada Council for the Arts and the Jacqueline Desmarais Foundation.

Interprète chevronné, le baryton François Le Roux mène, depuis plus de trente ans, une prestigieuse carrière internationale de premier plan, tant à l'opéra qu'au concert et en récital. Véritable encyclopédie et grand ambassadeur de la mélodie française en récital et au disque (plus de cent titres), il se produit à travers le monde en récital. Professeur de chant à l'Académie Ravel de Saint-Jean-de-Luz depuis 2006, il enseigne et donne des classes de maître en Finlande, aux États-Unis, au Japon, en Espagne, et au Canada notamment au Centre d'Arts Orford et, chaque année à l'Académie Francis Poulenc de Tours qu'il a fondée en 1997. Son premier livre, écrit avec le concours de Romain Raynaldy : "Le Chant intime, De l'interprétation de la mélodie française" (Fayard), a obtenu le prix René Dumesnil 2004 de l'Académie des Beaux Arts. Il a été honoré du grade de "chevalier" dans l'Ordre des Arts et Lettres en 1996, et désigné « Personnalité musicale de l'année » 1997-1998.

FRANÇOIS LE ROUX

The celebrated interpreter and French baritone, François Le Roux has enjoyed a prestigious international career on the world's leading operatic stages and recital platforms for over thirty years. He is a veritable encyclopedia and ambassador of French mélodie performing them on record (more than a hundred recordings), and in recital throughout the globe. A vocal professor at l'Académie Ravel de Saint-Jean-de-Luz since 2006, he has taught in Finland, the United States, Japan, Spain and Canada, most notably at the Orford Arts Centre and annually at the Académie Francis Poulenc de Tours which he founded in 1997. His first book, *Le Chant intime, De l'interprétation de la mélodie française* (Fayard), written with Romain Raynaldy, was awarded the 2004 Prix René Dumesnil by l'Académie des Beaux Arts. In 1996 he was designated a chevalier of l'Ordre des Arts et Lettres and a year later named « Musical Personality of the Year ».

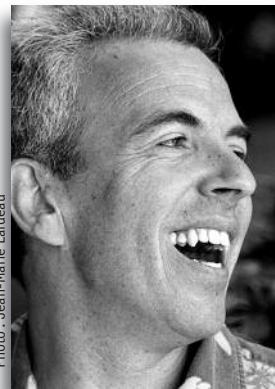


Photo : Jean-Marie Lardeau



Photo : Pierre-Étienne Bergeron

Originaire de Montréal, Olivier Godin poursuit une brillante carrière au Canada et à l'étranger. Il est chef de chant à la faculté de musique de l'Université McGill et co-directeur du studio d'opéra au Conservatoire de musique de Montréal. Il travaille aussi comme collaborateur à l'académie d'été du Centre d'arts Orford où il est responsable du programme d'accompagnement vocal pour pianistes. Olivier Godin s'est produit en récital à Montréal, New York, Paris, Venise et Londres aux côtés d'artistes lyriques tels que François Le Roux, Marc Boucher, Aline Kutan, Anne Saint-Denis, Pascale Beaudin et Bruno Laplante. Sa discographie, déjà impressionnante pour son jeune âge, comporte plusieurs disques de mélodie française [gagnants de prix et distinctions diverses] ainsi qu'un disque solo et une intégrale deux pianos de Rachmaninov avec la pianiste Myriam Farid. Olivier Godin a reçu le *Prix avec grande distinction* du Conservatoire de musique de Montréal, en interprétation et en musique de chambre, où il a été l'élève du réputé Raoul Sosa.

OLIVIER GODIN

Born in Montreal, Olivier Godin enjoys a brilliant career both in Canada and abroad. He is a pianist-coach at McGill University's Schulich School of Music and is co-director of the Opera Studio at the Conservatoire de musique de Montréal. He teaches at the Orford Arts Centre's summer academy where he directs the vocal accompaniment program. Olivier Godin has appeared in recital in New York, Paris, Venice and London with such vocal artists as François Le Roux, Marc Boucher, Aline Kutan, Anne Saint-Denis, Pascale Beaudin and Bruno Laplante. His impressive discography already includes many award-winning recordings of French mélodie as well as a solo piano recording and a recording of Rachmaninov's complete works for two pianos with the pianist Myriam Farid. A pupil of the celebrated teacher Raoul Sosa, Olivier Godin received the *Prix avec grande distinction* from the Conservatoire de musique de Montréal, in both piano performance and chamber music.

■ CD 1

TROIS POÈMES DE LOUISE DE VILMORIN

[Louise de Vilmorin] ■ JF

1 ■ Le garçon de Liège

Un garçon de conte de fée
M'a fait un grand salut bourgeois
En plein vent, au bord d'une allée,
Debout sous l'arbre de la Loi.

Les oiseaux d'arrière-saison
Faisaient des leurs malgré la pluie
Et prise par ma déraison
J'osai lui crier* : « Je m'ennuie. »

Sans dire un doux mot de menteur
Le soir dans ma chambre à tristesse
Il vint consoler ma pâleur.
Son ombre me fit des promesses.

Mais c'était un garçon de Liège,
Léger, léger comme le vent
Qui ne se prend à aucun piège
Et court les plaines de** beau temps.

Et dans ma chemise de nuit,
Depuis lors quand je voudrais rire
Ah ! beau jeune homme je m'ennuie,
Ah ! dans ma chemise à mourir.

**dire chez Poulenc*

***du beau temps chez Poulenc*

2 ■ Au-delà*

Eau de vie, au-delà
À l'heure du plaisir
Choisir n'est pas trahir
Je choisis celui-là.

Je choisi celui-là
Qui sait me faire rire
D'un mot par-ci par-là**
Comme on fait pour écrire

Comme on fait pour écrire
Il va de-ci de-là***
Sans que j'ose lui dire
J'aime bien ce jeu-là

J'aime bien ce jeu-là
Qu'un souffle fait finir
À l'heure du plaisir
Je choisis celui-là****

**Le titre est Choisir n'est pas trahir chez L. de Vilmorin*

***D'un doigt de-ci de-là chez Poulenc*

****Il va par-ci par-là chez Poulenc*

*****Les deux derniers vers sont complètement différents chez Poulenc :*

Jusqu'au dernier soupir

Je choisis ce jeu-là.

Puis, Poulenc reprend le premier quatrain, avec le dernier vers modifié :

Eau de vie, au-delà

À l'heure du plaisir

Choisir n'est pas trahir

Je choisis ce jeu-là

3 ■ Aux officiers de la garde blanche*

Officiers de la garde blanche,
Gardez-moi de certaines pensées la nuit.
Gardez-moi des corps à corps et de l'appui
D'une main sur ma hanche.
Gardez-moi surtout de lui
Qui par la manche m'entraîne
Vers le hasard des mains pleines
Et les ailleurs d'eau qui luit.
Épargnez-moi les tourments en tourmente
De l'aimer un jour plus qu'aujourd'hui
Et la froide moiteur des attentions
Qui presseront aux vitres et aux portes
Mon profil de dame déjà morte.
Officiers de la garde blanche,
Je ne veux pas pleurer pour lui
Sur terre. Je veux pleurer en pluie
Sur sa terre, sur son astre orné de buis,
Lorsque plus tard je planerai transparente
Au-dessus des cent pas d'ennui.
Officiers des consciences pures,
Vous qui faites les visages beaux,
Confiez dans l'espace au vol des oiseaux
Un message pour les chercheurs de mesure**
Et forgez pour nous des chaînes sans anneaux.

**Le titre chez L. de Vilmorin est Officiers de la garde blanche*

***mesures chez Poulenc*

LE BESTIAIRE

[Guillaume Apollinaire] ■ MB

4 ■ Le dromadaire

Avec ses quatre dromadaires
Don Pedro d'Alfaroubeira
Court le monde et l'admira.
Il fit ce que je voudrais faire
Si j'avais quatre dromadaires.

5 ■ La chèvre du Tibet

Les poils de cette chèvre et même
Ceux d'or pour qui prit tant de peine
Jason, ne valent rien au prix
Des cheveux dont je suis épris.

6 ■ La sauterelle

Voici la fine sauterelle,
La nourriture de saint Jean.
Puisse mes vers être comme elle,
Le régal des meilleures gens.

7 ■ Le dauphin

Dauphins, vous jouez dans la mer,
Mais le flot est toujours amer.
Parfois, ma joie éclate-t-elle ?
La vie est encore cruelle.

8 ■ L'écrevisse

Incertitude, ô mes délices
Vous et moi nous nous en allons
Comme s'en vont les écrevisses,
À reculons, à reculons.

9 ■ La carpe

Dans vos viviers, dans vos étangs,
Carpes, que vous vivez longtemps !
Est-ce que la mort vous oublie,
Poissons de la mélancolie.

DEUX MÉLODIES INÉDITES DU BESTIAIRE
[Guillaume Apollinaire] ■ MB

10 ■ Le serpent

Tu t'acharnes sur la beauté.
Et quelles femmes ont été
Victimes de ta cruauté!
Ève, Eurydice, Cléopâtre ;
J'en connais encore trois ou quatre.

11 ■ La colombe

Colombe, l'amour et l'esprit
Qui engendrâtes Jésus-Christ,
Comme vous j'aime une Marie.
Qu'avec elle je me marie.

12 ■ LA PUCE [Guillaume Apollinaire] ■ MB

Puces, amis, amantes même,
Qu'ils sont cruels ceux qui nous aiment !
Tout notre sang coule pour eux.
Les bien-aimés sont malheureux.

DEUX MÉLODIES ■ PB

13 ■ La souris [Guillaume Apollinaire]

Belles journées, souris du temps,
Vous rongez peu à peu ma vie.
Dieu ! Je vais avoir vingt-huit ans,
Et mal vécu, à mon envie.

14 ■ Nuage [Laurence de Beylié]

J'ai vu reluier, en un coin de mes âges,
un souvenir qui n'était plus à moi.
Son père était le temps
sa mère une guitare
qui jouait sur des rêves errants.
Leur enfant tomba dans mes mains
et je le posai sur un chène.
Un oiseau en prit soin,
maintenant il chante.

Comment retrouver son père
voilé de vent
et comment recueillir les larmes de sa
mère
pour lui donner un nom.
Dans le passage d'un nuage
nous verrons poindre l'éternité
chassant le temps.
En ce point tout est écrit.

BANALITÉS [Guillaume Apollinaire] ■ FLR

15 ■ Chanson d'Orkenise*

Par les portes d'Orkenise
Veut entrer un charretier.
Par les portes d'Orkenise
Veut sortir un va-nu-pieds.

Et les gardes de la ville
Courant sus au va-nu-pieds :
“ – Qu'emportes-tu de la ville ? ”
“ – J'y laisse mon cœur entier.”

Et les gardes de la ville
Courant sus au charretier :
“ – Qu'apportes-tu dans la ville ? ”
“ – Mon cœur pour me marier.”

Que de cœurs dans Orkenise !
Les gardes riaient, riaient,
Va-nu-pieds, la route est grise,
L'amour grise, ô charretier.

Les beaux gardes de la ville
Tricotaient superbement ;
Puis les portes de la ville
Se fermèrent lentement.

*Le titre du poème chez Apollinaire est *Oñirocritique*, et la « chanson »
constitue la 2^e partie du poème

16 ■ Hôtel

Ma chambre a la forme d'une cage
Le soleil passe son bras par la fenêtre.
Mais moi qui veux fumer pour faire des mirages
J'allume au feu du jour ma cigarette.
Je ne veux pas travailler je veux fumer.

17 ■ Fagnes de Wallonie

Tant de tristesses plénières
Prirent mon cœur aux fagnes désolées
Quand las j'ai reposé dans les sapinières
Le poids des kilomètres pendant que râlait
Le vent d'ouest.

J'avais quitté le joli bois
Les écureuils y sont restés
Ma pipe essayait de faire des nuages
Au ciel
Qui restait pur obstinément

Je n'ai confié aucun secret sinon une chanson énigmatique
Aux tourbières humides

Les bruyères fleurant le miel
Attiraient les abeilles
Et mes pieds endoloris
Foulaient les myrtilles et les aïrelles
Tendrement mariée

Nord
Nord

La vie s'y tord
En arbres forts

Et tors
La vie y mord
La mort

À belles dents
Quand bruit le vent

18 ■ Voyage à Paris

Ah ! la charmante chose
Quitter un pays morose
Pour Paris
Paris joli
Qu'un jour

Dût créer l'Amour
Ah ! la charmante chose
Quitter un pays morose
Pour Paris

19 ■ Sanglots

Notre amour est réglé par les calmes étoiles
Or nous savons qu'en nous beaucoup d'hommes respirent
Qui vinrent de très loin et sont un sous nos fronts
C'est la chanson des rêveurs
Qui s'étaient arraché le cœur
Et le portaient dans la main droite
Souviens-t' en cher orgueil de tous ces souvenirs

Des marins qui chantaient comme des conquérants
Des gouffres de Thulé, des tendres cieux d'Ophir
Des malades maudits, de ceux qui fuient leur ombre
Et du retour joyeux des heureux émigrants
De ce cœur il coulait du sang
Et le rêveur allait pensant
À sa blessure délicate

Tu ne briseras pas la chaîne de ces causes...

Et douloureuse et nous disait:

Qui sont les effets d'autres causes
Mon pauvre cœur, mon cœur brisé
Pareil au cœur de tous les hommes
Voici nos mains que la vie fit esclaves
Est mort d'amour ou c'est tout comme
Est mort d'amour et le voici Ainsi vont toutes choses
Arrachez donc le vôtre aussi !
Et rien ne sera libre jusqu'à la fin des temps
Laissons tout aux morts
Et cachons nos sanglots

TROIS POÈMES DE LOUISE LALANNE

[Guillaume Apollinaire et Marie Laurencin] ■ HG

20 ■ Le présent [Marie Laurencin]

Si tu veux je te donnerai
Mon matin, mon matin gai
Avec tous mes clairs cheveux
Que tu aimes ;
Mes yeux verts
Et dorés
Si tu veux.
Je te donnerai tout le bruit
Qui se fait
Quand le matin s'éveille
Au soleil
Et l'eau qui coule
Dans la fontaine

Tout auprès ;
Et puis encore le soir qui viendra vite
Le soir de mon âme triste
A pleurer
Et mes mains toutes petites
Avec mon cœur qu'il faudra près du tien
Garder.

21 ■ Chanson [Guillaume Apollinaire]

Les myrtilles sont pour la dame
Qui n'est pas là
La marjolaine est pour mon âme
Tralala !
Le chèvrefeuille est pour la belle
Irrésolue.
Quand cueillerons-nous les aïrelles
Lanturlu.
Mais laissons pousser sur la tombe
O folle ! O fou !
Le romarin en touffes sombres
Laitou !

22 ■ Hier [Marie Laurencin]

Hier, c'est ce chapeau fané
Que j'ai longtemps traîné
Hier, c'est une pauvre robe
Qui n'est plus à la mode.
Hier, c'était le beau couvent
Si vide maintenant
Et la rose mélancolie
Des cours de jeunes filles
Hier, c'est mon cœur mal donné
Une autre, une autre année !
Hier n'est plus, ce soir, qu'une ombre
Près de moi dans ma chambre.

COCARDES [Jean Cocteau] ■ PB

23 ■ Miel de Narbonne

Use ton cœur Les clowns fleurissent du crotin **d'or**
Dormir Un coup d'orteil **on vole**
Vôlez-vous jouer avec moa
Moabite dame de la croix-bleue **Caravane**.
Vanille Poivre Confitures de **tamarin**.
Marin cou le pompon moustaches mandoline
Linoléum en trompe l'œil **Merci**
Cinéma nouvelle muse

24 ■ Bonne d'enfant*

Tècla** notre âge d'or Pipe Carnot **Joffre**
J'offre à toute personne ayant des névralgies
Girafe. Noce *un bonjour* de **Gustave**
Ave Maria de Gounod **Rosière**
Air de Mayol Touring-Club **Phonographe**
Affiche crime en couleur Piano **mécanique**
Nick Carter C'est du joli
Liberté Égalité Fraternité

*Le titre chez Cocteau est *Enfant de troupe*, et porte le n°3 de *Cocardes*

**Tècla était une marque de bijoux-fantaisie (note du transcripateur)

25 ■ Enfant de Troupe*

Morceau pour piston seul polka
Caramels mous bonbons acidulés pastilles de **menthe**
ENTRACTE l'odeur en **sabots**
Beau gibier de satin tué par le **tambour**
Hambourg bock sirop de **framboise**
Oïseleur de ses propres **maines**
Intermède uniforme **bleu**
Le trapèze encense la mort

*Le titre chez Cocteau est *Bonne d'enfant*, et porte le n°2 de *Cocardes*

26 ■ TORÉADOR [Jean Cocteau] ■ FLR

Pépita reine de Venise
Quand tu vas sous ton mirador
Tous les gondoliers se disent :
Prends garde... Toréador !

Sur ton cœur personne ne règne
Dans le grand palais où tu dors
Et près de toi la vieille duègne
Guette le Toréador.

Toréador brave des braves
Lorsque sur la place Saint Marc
Le taureau en fureur qui bave
Tombe tué par ton poignard.

Ce n'est pas l'orgueil qui caresse
Ton cœur sous la baouta* d'or
Car pour une jeune déesse
Tu brûles Toréador.

REFRAIN :
Belle Espagnole
Dans ta gondole
Tu caracoles
Carmencita
Sous ta mantille
Œil qui pétille
Bouche qui brille
C'est Pépita.

C'est demain jour de Saint Escure
Qu'aura lieu le combat à mort
Le canal est plein de voitures
Fêtant le Toréador !

De Venise plus d'une belle
Palpite pour savoir ton sort
Mais tu méprises leurs dentelles
Tu souffres, Toréador.

Car ne voyant pas apparaître.
Caché derrière un oranger,
Pépita seule à sa fenêtre
Tu médites de te venger.

Sous ton caftan passe ta dague
La jalousie au cœur te mord
Et seul avec le bruit des vagues
Tu pleures toréador.

Au refrain : Belle Espagnole ...

Que de cavaliers ! que de monde !
Remplit l'arène jusqu'au bord
On vient de cent lieues à la ronde
T'acclamer Toréador !

C'est fait il entre dans l'arène
Avec plus de flegme qu'un lord.
Mais il peut avancer à peine
Le pauvre Toréador.

Il ne reste à son rêve morne
Que de mourir sous tous les yeux
En sentant pénétrer des cornes
Dans son triste front soucieux.

Car Pépita se montre assise
Offrant son regard et son corps
Au plus vieux doge de Venise
Et rit du toréador.

Au refrain : Belle Espagnole ...

*Ce mot vénitien, orthographié "bauta" ou "bautta" en dialecte, désigne le costume typique porté encore de nos jours lors du fameux carnaval; il est constituée de trois pièces : une cape noire (le tabarro), un tricorné noir, et un masque blanc en carton bouilli (la larva) d'un aspect particulier par sa forme qui pointe en avant.

QUATRE DE POÈMES DE GUILLAUME APOLLINAIRE [Guillaume Apollinaire] ■ FLR

27 ■ L'anguille

Jeanne Houhou la très gentille
Est morte entre des draps très blancs
Pas seule Bébert dit l'Anguille
Narcisse et Hubert le merlan
Près d'elle faisaient leur manille

Et la crâneuse de Clichy
Aux rouges yeux de dégueulade
Répète Mon eau de Vichy
Va dans le panier à salade
Haha sans faire de chichi

Les yeux dansant comme des anges
Elle riait, elle riait
Les yeux très bleus les dents très blanches
Si vous saviez si vous saviez
Tout ce que nous ferons dimanche.

28 ■ Carte-postale*

L'ombre de la très douce est évoquée ici,
Indolente, et jouant un air dolent aussi :
Nocturne ou lied mineur qui fait pâmer son âme
Dans l'ombre où ses longs doigts font mourir une gamme
Au piano qui geint comme une pauvre femme.

*Ce poème en acrostiche est la dernière strophe du poème titré chez Apollinaire *Les Dicts d'amour* à Linda

29 ■ Avant le cinéma

Et puis ce soir on s'en ira
Au cinéma

Les Artistes que sont-ce donc
Ce ne sont plus ceux qui cultivent les Beaux-Arts
Ce ne sont pas ceux qui s'occupent de l'Art
Art poétique ou bien musique
Les Artistes ce sont les acteurs et les actrices

Si nous étions des Artistes
Nous ne dirions pas le cinéma
Nous dirions le ciné

Mais si nous étions de vieux professeurs de province
Nous ne dirions ni ciné ni cinéma
Mais cinématographe

Aussi mon Dieu faut-il avoir du goût.

30 ■ 1904

À Strasbourg en 1904
J'arrivai pour le lundi gras
À l'hôtel m'assis devant l'âtre
Près d'un chanteur de l'Opéra
Qui ne parlait que de théâtre

La Kellnerine rousse avait
Mis sur sa tête un chapeau rose
Comme Hébé qui les dieux servait
N'en eut jamais ô belles choses
Carnaval chapeau rose Ave !

À Rome à Nice et à Cologne
Dans les fleurs et les confetti
Carnaval j'ai revu ta trogne
O roi plus riche et plus gentil
Que Crésus Rothschild et Tortogne

Je soupai d'un peu de foie gras
De chevreuil tendre à la compôte
De tartes flans etc.
Un peu de kirsch me ravigote
Que ne t'avais-je entre mes bras

DEUX MÉLODIES DE GUILLAUME APOLLINAIRE
[Guillaume Apollinaire] ■ JB

31 ■ Montparnasse

O porte de l'hôtel avec deux plantes vertes
Vertes qui jamais
Ne porteront de fleurs
Où sont mes fruits Où me planté-je
O porte de l'hôtel un ange est devant toi
Distribuant des prospectus
On n'a jamais si bien défendu la vertu
Donnez-moi pour toujours une chambre à la semaine
Ange barbu vous êtes en réalité
Un poète lyrique d'Allemagne
Qui voulez connaître Paris
Vous connaissez de son pavé
Ces raies sur lesquelles il ne faut pas que l'on marche
Et vous rêvez
D'aller passer votre Dimanche à Garches

Il fait un peu lourd et vos cheveux sont longs
O bon petit poète un peu bête et trop blond
Vos yeux ressemblent tant à ces deux grands ballons
Qui s'en vont dans l'air pur
À l'aventure

32 ■ Hyde Park

Les Faiseurs de religion
Prêchaient dans le brouillard
Les ombres près de qui nous passions
Jouaient à colin-maillard

À soixante-dix ans
Joues fraîches de petits enfants
Venez venez Éléonore
Et que sais-je encore

Regardez venir les cyclopes
Les pipes s'envolaient
Mais envolez-vous-en
Regards impénitents
Et l'Europe l'Europe

Regards sacrés
Mains énamourées
Et les amants s'aimèrent
Tant que prêcheurs prêchèrent

QUATRE POÈMES DE MAX JACOB [MAX JACOB] ■ PB

33 ■ Est-il un coin plus solitaire...

Est-il un coin plus solitaire
à cheval j'irai le chercher
Trop d'hommes sont au monastère
Trop de femmes vont au marché
de livres dans mon belvédère*
trop d'habits pendus aux crochets
trop de papiers sur l'étagère
de viandes au garde-manger.**

Ah ! je me rends ! écoute ! excuse mes folies.
Narcisse au doux miroir prit sa tête à deux mains
Oh ! Perse ! oh ! le pays de la rose jolie
Si tu n'étais là-bas, j'irais te voir demain.***

*de livres à mon belvédère chez Poulenc
**trop de viande au garde-manger chez Poulenc
***Strophe complètement différente chez Poulenc :
O Narcisse ! O folie !
O ! ma tête à deux mains !
O Perse ! oh ! le pays de la rose jolie
Si tu n'étais là-bas, j'irais te voir demain.

34 ■ C'est pour aller au bal

C'est pour aller au bal, au bal
au Bal, au Baïkal, allah !
au bal, allah, Ah ! à la balalaïka

Rades du tyran
terres du Levant
baron du devant
tirades

nomme azur ce que
la dame mazurke
je t'assure que
cette dame* est turque
nomade**

Est-ce bal à bord ? Est-ce bal en bottes ?***
on chante un fox-trotte
les phoques se trottent
faux nègres**** et, fausses notes
escouade

Pars***** à des requins
que fait Arlequin.
Pars, carat*****, pas rare sequin
repas rare :
Parade !

C'est pour aller au bal, au bal
au Bal, au Baïkal, allah !
au bal, allah, Ah ! à la balalaïka.

*danse dans le manuscrit, dame chez Poulenc
**nomades chez Poulenc
***Est-ce bal à bord ? est-ce bu en bottes ? Chez Poulenc
****nègre chez Poulenc
*****Pars chez Poulenc
*****Pars, en rat, chez Poulenc

35 ■ Poète et ténor

Poète et ténor
L'oriflamme au nord
Je chante la mort.

Poète et tambour
Natif de Collioure
Je chante l'amour.

Poète et marin
Versez-moi du vin
Versez ! Versez ! Je divulgue
Le secret des algues.*

Poète et chrétien
Le Christ est mon bien
Je ne dis plus rien.

**Les secrets chez Poulenc*

36 ■ Dans le buisson de mimosa

Dans le buisson de mimosas*
Qu'est-ce qui n'y a ? qu'est-ce qui n'y a ?
Y a le lézard qui n'osa
Mettre les** yeux dans les oseilles
La fleur dite « le bouton d'or »
Et le plant nommé sensitive
Qui, prétend-on***, s'ouvre à l'aurore
Et prend la forme d'une olive.
Là, y a aussi Hortense, y a
Les boules azurées du céleste hortensia
Et la troupe argentée d'herbes folles****
Dans le buisson de mimosa*
Qu'est-ce qui n'y a ? qu'est-ce qui n'y a ?
Le fils de la mercière
*Et la fille du bougnat. ******

**mimosa chez Poulenc*

***ses yeux chez Poulenc*

****Qui, me dit-on, chez Poulenc*

*****Et la troupe argentée d'herbes folles de rire chez Poulenc*

******Ces deux vers en italiques ne figurent pas dans le poème de Jacob.*

■ CD 2

QUATRE CHANSONS POUR ENFANTS

[Jean Nohain, alias Jaboune] ■ PB

1 ■ Nous voulons une petite sœur

Madame Eustache a dix-sept filles,
Ce n'est pas trop, mais c'est assez.
La jolie petite famille,
Vous avez dû la voir passer.
Le vingt décembre on les appelle :
Que voulez-vous, mesdemoiselles, pour votre Noël ?

Voulez-vous une boîte à poudre ?
Voulez-vous de petits mouchoirs ?
Un petit nécessaire à coudre ?
Un perroquet sur son perchoir ?
Voulez-vous un petit ménage ?
Un stylo qui tache les doigts ?
Un pompier qui plonge et qui nage ?
Un vase à fleurs presque chinois ?

Mais les dix-sept enfants en chœur
Ont répondu : Non, non, non, non, non.
Ce n'est pas ça que nous voulons,
Nous voulons une petite sœur
Ronde et joufflue comme un ballon
Avec un petit nez farceur,
Avec les cheveux blonds,
Avec la bouche en cœur,
Nous voulons une petite sœur.

L'hiver suivant, elles sont dix-huit,
Ce n'est pas trop, mais c'est assez.
Noël approche et les petites
Sont vraiment bien embarrassées.
Madame Eustache les appelle :
Décidez-vous, mesdemoiselles, pour votre Noël.

Voulez-vous un mouton qui frise ?
Voulez-vous un réveille-matin ?
Un coffret d'alcool dentifrice ?
Trois petits coussins de satin ?
Voulez-vous une panoplie
De danseuse de l'Opéra ?
Un petit fauteuil qui se plie
Et que l'on porte sous son bras ?

Mais les dix-huit enfants en chœur
Ont répondu : Non, non, non, non, non.
Ce n'est pas ça que nous voulons,
Nous voulons une petite sœur
Ronde et joufflue comme un ballon
Avec un petit nez farceur,
Avec les cheveux blonds,
Avec la bouche en cœur,
Nous voulons une petite sœur.

Elles sont dix-neuf l'année suivante,
Ce n'est pas trop, mais c'est assez.
Quand revient l'époque émuevante,
Noël va de nouveau passer.
Madame Eustache les appelle :
Décidez-vous, mesdemoiselles, pour votre Noël.

Voulez-vous des jeux excentriques
Avec des piles et des moteurs ?
Voulez-vous un ours électrique ?
Un hippopotame à vapeur ?
Pour coller des cartes postales,
Voulez-vous un superbe album ?
Une automobile à pédales ?
Une bague en aluminium ?

Mais les dix-neuf enfants en chœur
Ont répondu : Non, non, non, non, non.
Ce n'est pas ça que nous voulons.
Nous voulons deux petites jumelles,
Deux sœurs exactement pareilles,
Deux sœurs avec les cheveux blonds !
Leur mère a dit : C'est bien,
Mais il n'y a pas moyen.
Cette année vous n'aurez rien, rien, rien.

2 ■ La tragique histoire du petit René

Avec mon face-à-main
Je vois ce qui se passe
Chez Madame Germain
Dans la maison d'en face.

Les deux filles cadettes
Préparent le repas,
Représent les chaussettes
Et font le lit de leur papa.
Emma s'occupe du balai,
Paul va chercher le lait,

Mais le petit René
Quoique étant l'ainé
Fait rougir la maisonnée
D'un bout de l'année
À l'autre bout de l'année,
Il met les doigts dans son nez.

Les sermons, les discours
Dont ses parents le bourrent
Semblent tomber toujours
Dans l'oreille d'un sourd.

Sa mère consternée
A beau le sermonner,
Le priver de dîner,
Et lui donner le martinet,
L'enfermer dans les cabinets,
Il se met les doigts dans le nez

D'un bout de l'année
À l'autre bout de l'année,
C'est sa triste destinée,
Pauvre petit René,
Pour en terminer,
On a dû lui couper le nez.

3 ■ Le petit garçon trop bien portant

Ah ! mon cher docteur, je vous écris,
Vous serez un peu surpris.
Je ne suis vraiment pas content
D'être toujours trop bien portant.

Je suis gras, trois fois trop.
J'ai les bras beaucoup trop gros.
Et l'on dit, en me voyant :
"Regardez-le, c'est effrayant,
Quelle santé, quelle santé !
Approchez, on peut tâter !"

Ah ! mon cher docteur, c'est un enfer,
Vraiment, je ne sais plus quoi faire.
Tous les gens disent à ma mère ;
"Bravo, ma chère, il est en fer !"

J'ai René, mon aîné,
Quand il faut être enrhumé,
Ça lui tombe toujours sur le nez.
Les fluxions, Attention !
C'est pour mon frère Adrien !
Mais moi, je n'attrape jamais rien !

Et pourtant j'ai beau, pendant l'hiver,
M'exposer aux courants d'air,
Manger à tort à travers
Tous les fruits verts, y a rien à faire.

Hélas, je sais que lorsqu'on a la rougeole,
On reste au lit, mais on ne va plus à l'école.
Vos parents sont près de vous, ils vous cajolent.
Et l'on vous dit
Des tas de petits mots gentils.
Votre maman, constamment
Vous donne des médicaments.

Ah ! mon cher docteur, si vous étiez gentil,
Vous auriez pitié !
Je sais bien ce que vous feriez,
Les pilules que vous m'enverriez !

Être bien portant tout le temps,
C'est trop embêtant.
Je vous en supplie, docteur,
Pour une fois, ayez bon cœur,
Docteur, une seule fois.
Rendez-moi malade, malade, malade
Pendant une heure !

4 ■ Monsieur Sans-Souci (Il fait tout lui-même)

Quand les gens
Ont beaucoup d'argent
Pour leur service
Ils ont, dit-on :
Larbins, nourrices
Et marmitons.
Ce n'est pas ainsi
Chez Monsieur Sans-Souci.

Il fait tout lui-même
Dans sa petite maison.
C'est le bon système :
Il a bien raison !
Il frotte, il astique :
Pas de domestique.

Son plancher reluit,
Qu'on est bien chez lui !
Les petits plats qu'il aime,
Il se les fait lui-même
Et puis, il se dit : "Merci",
Monsieur Sans-Souci.

Au printemps,
Il est bien content,
Le jardinage
Prend tout son temps.
Malgré son âge,
C'est en chantant
Des airs d'antan
Qu'il se met à l'ouvrage.

Il fait tout lui-même
Dans son petit jardin,
Et les fleurs qu'il aime,
Il les a pour rien.
Il bêche, il arrose,
Il taille ses roses,
Et dans sa villa,
C'est plein de lilas.

Il a des chrysanthèmes
Qu'il cueille pour lui-même
Et pour les dames aussi,
Monsieur Sans-Souci.

Le bon vieux
N'est jamais envieux
Il se contente
Toujours de peu.
Rien ne le tente :
Il est heureux.
Son seul désir.
C'est de vous faire plaisir.

Il fait tout lui-même
Pour qu'on soit content.
Tout le monde l'aime,
Il vivra longtemps.

Il est centenaire
Et déjà Saint-Pierre
L'attend, m'a-t-on dit,
Dans son paradis.
Il entrera sans peine,
Et près du Bon Dieu lui-même
Nous le verrons assis,
Monsieur Sans-Souci

LA COURTE PAILLE [Maurice Carême] ■ PB

5 ■ Le Sommeil

Le sommeil est en voyage.
Mon Dieu ! où est-il parti ?
J'ai beau bercer mon petit ;
Il pleure dans son lit-cage,
Il pleure depuis midi.

Où le sommeil a-t-il mis
Son sable et ses rêves sages ?
J'ai beau bercer mon petit,
Il se tourne tout en nage,
Il sanglote dans son lit.

Ah ! reviens, reviens, sommeil,
Sur ton beau cheval de course !
Dans le ciel noir, la Grande Ourse
A enterré le soleil
Et rallumé ses abeilles.

Si l'enfant ne dort pas bien,
Il ne dira pas bonjour,
Il ne dira rien demain
À ses doigts, au lait, au pain
Qui l'accueillent dans le jour.

6 ■ Quelle aventure !*

Une puce dans sa voiture,
Tirait un petit éléphant
En regardant les devantures
Où scintillaient les diamants.

- Mon Dieu ! mon Dieu ! quelle aventure !
Qui va me croire, s'il m'entend ?

L'éléphanteau, d'un air absent,
Suçait un pot de confiture.
Mais la puce n'en avait cure,
Elle tirait en souriant.

- Mon Dieu ! mon Dieu ! que cela dure
Et je vais me croire dément !

Soudain, le long d'une clôture,
La puce fondit dans le vent
Et je vis le jeune éléphant
Se sauver en fendant les murs.

- Mon Dieu ! mon Dieu ! la chose est sûre,
Mais comment le dire à maman ?

**Le titre chez M. Carême est La Puce et l'éléphant*

7 ■ La Reine de cœur*

Mollement accoudée
A ses vitres de lune,
La reine vous salue
d'une fleur d'amandier.

C'est la reine de cœur.
Elle peut, s'il lui plaît,
Vous mener en secret
Vers d'étranges demeures

Où il n'est plus de portes,
De salles ni de tours
Et où les jeune mortes
Viennent parler d'amour.

La reine vous salue ;
Hâtez-vous de la suivre
Dans son château de givre
Aux doux vitraux de lune.

**Le titre chez M. Carême est Vitres de lune*

8 ■ Ba, Be, Bi, Bo, Bu ...

Ba, be, bi, bo, bu, bé !
Le chat a mis ses bottes,
Il va de porte en porte
Jouer, danser, chanter.

Pou, chou, genou, hibou.
"Tu dois apprendre à lire,
A compter, à écrire,"
Lui crie-t-on de partout.

Mais rikketakketau,
Le chat de s'esclaffer
En rentrant au château :
Il est le Chat Botté !

9 ■ Les Anges musiciens

Sur les fils de la pluie,
Les anges du jeudi
Jouent longtemps de la harpe.

Et sous leurs doigts, Mozart
Tinte, délicieux,
En gouttes de joie bleue

Car c'est toujours Mozart
Que reprennent sans fin
Les anges musicien

Qui, au long du jeudi,
Font chanter sur la harpe
La douceur de la pluie.

10 ■ Le Carafon*

"Pourquoi, se plaignait la carafe,
N'aurais-je pas un carafon ?
Au zoo, madame la girafe
N'a-t-elle pas un girafon ?"***
Un sorcier qui passait par là,
A cheval sur un phonographe,
Enregistra la belle voix
De soprano de la carafe
Et la fit entendre à Merlin.
"Fort bien, dit celui-ci, fort bien !"
Il frappa trois fois dans les mains
Et la dame de la maison
Se demande encore pourquoi
Elle trouva, ce matin-là
Un joli petit carafon
Blotti tout contre la carafe
Ainsi qu'au zoo le girafon
Pose son cou fragile et long
Sur le flanc clair de la girafe.

**Le titre chez M. Carême est La Carafe et le carafon*

***Note de M. Carême :*

*Il est normal qu'une carafe
Connaisse assez mal l'orthographe
De girafeau. Mais girafon
N'était-il pas un plus doux nom ?*

11 ■ Lune d'Avril

Lune, belle lune d'avril,
Faites-moi voir en mon dormant
Le pêcher au cœur de safran,
Le poisson qui rit du grésil,
L'oiseau qui, lointain comme un cor,
Doucement réveille les morts
Et surtout, surtout le pays
Où il fait joie, où il fait clair,
Où, soleilleux de primevères,
On a brisé tous les fusils.

12 ■ FANCY [William Shakespeare] ■ FLR

Tell me where is Fancy bred,
Or in the heart, or in the head?
How begot, how nourished?
Reply, reply.

It is engender'd in the eyes,
With gazing fed; and Fancy dies
In the cradle where it lies.
Let us all ring Fancy's knell:
I'll begin it, — Ding, dong, bell.

13 ■ VIENS ! — UNE FLûTE INVISIBLE [Inédit] ■ FLR

Sans numéro de catalogue
Première mélodie de Francis Poulenc, composée en 1913

Viens [Victor Hugo] ■ FLR

Viens ! – une flûte invisible
Soupire dans les vergers. –
La chanson la plus paisible
Est la chanson des bergers.

Le vent ride, sous l'yeuse,
Le sombre miroir des eaux. –
La chanson la plus joyeuse
Est la chanson des oiseaux.

Que nul soin ne te tourmente
Aimons-nous ! aimons toujours ! –
La chanson la plus charmante
Est la chanson des amours

AIRS CHANTÉS [Jean Moréas] ■ HG

14 ■ Air romantique*

J'allais dans la campagne avec le vent d'orage,
Sous le pâle matin, sous les nuages bas ;
Un corbeau ténébreux escortait mon voyage,
Et dans les flaques d'eau retentissaient mes pas.

La foudre à l'horizon faisait courir sa flamme
Et l'Aquilon doublait ses longs gémissements ;
Mais la tempête était trop faible pour mon âme,
Qui couvrait le tonnerre avec ses battements.

De la dépouille d'or du frêne et de l'érable
L'Automne composait son éclatant butin,
Et le corbeau toujours d'un vol inexorable
M'accompagnait sans rien changer à mon destin.

15 ■ Air champêtre*

Belle source, je veux me rappeler sans cesse
Qu'un jour, guidé par l'amitié,
Ravi, j'ai contemplé ton visage, ô déesse,
Perdu sous la mousse à moitié.

Que n'est-il demeuré, cet ami que je pleure,
O nymphe, à ton culte attaché,
Pour se mêler encore au souffle qui t'effleure
Et répondre à ton flot caché !

16 ■ Air grave*

Ah, fuyez à présent, malheureuses pensées,
O colère, ô remords,
Souvenirs qui m'avez les deux tempes pressées
De l'étreinte des morts !

Sentiers de mousse pleins, vaporeuses fontaines,
Grottes profondes, voix
Des oiseaux et du vent, lumières incertaines
Des sauvages sous-bois ;

Insectes, animaux, larves, beauté future,**
Grouillant et fourmillant ;***

Ne me repousse pas, ô divine Nature,
Je suis ton suppliant.

17 ■ Air vif*

Le trésor du verger et le jardin en fête,
Les fleurs des champs, des bois,
Éclatent de plaisir, hélas ! et sur leur tête
Le vent enfle sa voix.

Mais toi, noble Océan, que l'assaut des tourmentes
Ne saurait ravager,
Certes, plus dignement, lorsque tu te lamentes,
Tu te prends à songer.

*Sans titre chez Moréas

**Dans ce vers, Poulenc omet *larves*

***Vers omis par Poulenc

TEL JOUR TELLE NUIT [Paul Éluard] ■ MB

18 ■ Bonne journée*

Bonne journée j'ai revu qui je n'oublie pas
Qui je n'oublierai jamais
Et des femmes fugaces dont les yeux
Me faisaient une haie d'honneur
Elles s'enveloppèrent dans leurs sourires

Bonne journée j'ai vu mes amis sans soucis
Les hommes ne pesaient pas lourd
Un qui passait
Son ombre changée en souris
Fuyait dans le ruisseau

J'ai vu le ciel très grand
Le beau regard des gens privés de tout
Plage distante où personne n'aborde

Bonne journée qui commença mélancolique
Noire sous les arbres verts
Mais qui soudain trempée d'aurore
M'entra dans le cœur par surprise.

*Le titre chez P. Éluard est *A Pablo Picasso (1a)*

19 ■ Une ruine coquille vide*

Une ruine coquille vide
Pleure dans son tablier
Les enfants qui jouent autour d'elle
Font moins de bruit que des mouches

La ruine s'en va à tâtons
Chercher ses vaches dans un pré
J'ai vu le jour je vois cela
Sans en avoir honte

Il est minuit comme une flèche
Dans un cœur à la portée
Des folâtres lueurs nocturnes
Qui contredisent le sommeil.

*Le titre chez P. Éluard est *Je croyais le repos possible*

20 ■ Le front comme un drapeau perdu*

Le front comme un drapeau perdu
Je te traîne quand je suis seul
Dans des rues froides
Des chambres noires
En criant misère

Je ne veux pas les lâcher
Tes mains claires et compliquées
Nées dans le miroir clos des miennes

Tout le reste est parfait
Tout le reste est encore plus inutile
Que la vie

Creuse la terre sous ton ombre

Une nappe d'eau près des seins
Où se noyer
Comme une pierre.

*Le titre chez P. Éluard est *Être*

21 ■ Une roulotte couverte en tuiles*

Une roulotte couverte en tuiles
Le cheval mort un enfant maître
Pensant le front bleu de haine
A deux seins s'abattant sur lui
Comme deux poings

Ce mélodrame nous arrache
La raison du cœur.

*Le titre chez P. Éluard est *Rideau*

22 ■ À toutes brides*

A toutes brides toi dont le fantôme
Piaffe la nuit sur un violon
Viens régner dans les bois

Les verges de l'ouragan
Cherchent leur chemin par chez toi
Tu n'es pas de celles
Dont on invente les désirs

*Tes soifs sont plus contradictoires
Que des noyées***

Viens boire un baiser par ici
Cède au feu qui te désespère.

*Le titre chez P. Éluard est *Intimes (1)*

**Ces deux vers sont omis par Poulenc

23 ■ Une herbe pauvre *

Une herbe pauvre
Sauvage
Apparut dans la neige
C'était la santé
Ma bouche fut émerveillée
Du goût d'air pur qu'elle avait
Elle était fanée.

*Le titre chez P. Éluard est *Balances (3)*

24 ■ Je n'ai envie que de t'aimer*

Je n'ai envie que de t'aimer
Un orage emplit la vallée
Un poisson la rivière

Je t'ai faite à la taille de ma solitude
Le monde entier pour se cacher
Des jours des nuits pour se comprendre

Pour ne plus rien voir dans tes yeux
Que ce que je pense de toi
Et d'un monde à ton image

Et des jours et des nuits réglés par tes paupières.

*Le titre chez P. Éluard est *Intimes, 5*

25 ■ Figure de force brûlante et farouche*

Figure de force brûlante et farouche
Cheveux noirs où l'or coule vers le sud
Aux nuit corrompues
Or englouti étoile impure
Dans un lit jamais partagé

Aux veines des tempes
Comme au bout des seins
La vie se refuse
Les yeux nuls ne peut les crever
Boire leur éclat ni leurs larmes
Le sang au-dessus d'eux triomphe pour lui seul

Intraitable démesurée
Inutile
Cette santé bâtit une prison.

*Le titre chez P. Éluard est *Intimes, 4*

26 ■ Nous avons fait la nuit

Nous avons fait la nuit je tiens ta main je veille
Je te soutiens de toutes mes forces
Je grave sur un roc l'étoile de tes forces
Sillons profonds où la bonté de ton corps germera
Je me répète ta voix cachée ta voix publique
Je ris encore de l'orgueilleuse
Que tu traites comme une mendiante
Des fous que tu respectes des simples où tu te baignes
Et dans ma tête qui se met doucement d'accord avec la tienne
avec la nuit
Je m'émerveille de l'inconnue que tu deviens
Une inconnue semblable à toi semblable à tout ce que j'aime
Qui est toujours nouveau.

27 ■ Chanson bretonne*

J'ai perdu ma poulette
et j'ai perdu mon chat.
Je cours à la poudrette
si Dieu me les rendra.

Je vais chez Jean le Coz
et chez Marie Maria.
Va-t'en voir chez Hérode
Peut-être il le saura.

Passant devant la salle
toute la ville était là
à voir danser ma poule
avec mon petit chat.

Tous les oiseaux champêtres
sur les murs et sur les toits
jouaient de la trompette
pour le banquet du roi.

**Le titre chez M. Jacob est Chanson*

28 ■ Cimetière

Si mon marin vous le chassez,
au cimetière vous me mettez,
rose blanche, rose blanche et rose rouge.

Ma tombe, elle est comme un jardin,
comme un jardin, rouge et blanche,

Le dimanche vous irez, rose blanche,
vous irez vous promener,
rose blanche et blanc muguet,

Tante Yvonne à la Toussaint
une couronne en fer peint
elle apporte de son jardin
en fer peint avec des perles de satin,
rose rouge et blanc muguet.

Si Dieu veut me ressusciter
au Paradis je monterai, rose blanche,
avec un nimbe doré,
rose blanche et blanc muguet.

Si mon marin revenait,
rose rouge et rose blanche,
sur ma tombe il vient auprès,
rose blanche et blanc muguet.

Souviens-toi de notre enfance, rose blanche,
quand nous jouions sur le quai,
rose blanche et blanc muguet.

29 ■ La petite servante

Préservez-nous du feu et du tonnerre,
Le tonnerre court comme un oiseau,
Si c'est le Seigneur qui le conduit
Bénis soient les dégâts.
Si c'est le diable qui le conduit
Faites-le partir au trot d'ici.

Préservez-nous des dartres et des boutons,
de la peste et de la lèpre.
Si c'est pour ma pénitence que vous l'envoyez,
Seigneur, laissez-la moi, merci.
Si c'est le diable qui le conduit
Faites-le partir au trot d'ici.

Goitre, goitre, sors de ton sac,
sors de mon cou et da ma tête !
Feu Saint Elme, danse de Saint-Guy,
Si c'est le diable qui vous conduit
Mon Dieu faites-le sortir d'ici.

Faites que je grandisse vite
et donnez-moi un bon mari
qui ne soit pas trop ivrogne
et qui ne me batte pas tous les soirs.

30 ■ Berceuse*

Ton père est à la messe,
ta mère au cabaret,
tu auras sur les fesses
si tu vas encore crier.

Ma mère était pauvre
sur la lande à Auray
et moi je fais des crêpes
en te berçant du pied.

Si tu mourais du croup,
coliques ou diarrhées,
si tu mourais des croûtes
que tu as sur le nez,

Je pêcherais des crevettes
à l'heure de la marée
pour faire la soupe aux têtes :
y a pas besoin de crochets.

**Le titre chez M. Jacob est Berceuse de la petite servante*

31 ■ Souric et Mouric*

Souric et Mouric,
rat blanc, souris noire,
venus dans l'armoire
pour apprendre à l'araignée
à tisser sur le métier
un grand** drap de toile.
Expédiez-le à Paris, à Quimper, à Nantes,
c'est de bonne vente !
mettez les sous de côté,
vous achèterez un pré,
des pommiers pour la saison
et trois belles vaches,
un bœuf pour faire étalon.
Chantez, les rainettes,
car voici la nuit qui vient,
la nuit on les entend bien,
crapauds et grenouilles,
écoutez, mon merle
et ma pie qui parle,
écoutez, toute la journée,
vous apprendrez à chanter.

**Le titre chez M. Jacob est Chanson*

***beau chez Poulenc*

32 ■ ... MAIS MOURIR* [Paul Éluard] ■ JB

Mains agitées, aux grimaces nouées
Une grimace en fait une autre
L'autre est nocturne le temps passe
Ouvrir des boîtes casser des verres creuser des trous
Et vérifier les formes inutiles du vide
Mains lasses retournant leurs gants
Paupières des couleurs parfaites
Coucher n'importe où
Et garder en lieu sûr
Le poison qui se compose alors
Dans le calme mais mourir.

**Le titre chez P. Eluard est Peu de vertu*

33 ■ PAUL ET VIRGINIE [Raymond Radiguet] ■ JB

Ciel ! les colonies.

Dénicheur de nids,
Un oiseau sans ailes.
Que fait Paul sans elle ?
Où est Virginie ?

Elle rajeunit.

Ciel des colonies,
Paul et Virginie ;
Pour lui et pour elle
C'était une ombrelle.

34 ■ PIERROT [Théodore de Banville] ■ FLR

Le bon Pierrot, que la foule contemple,
Ayant fini les noces d'Arlequin,
Suit en songeant le boulevard du Temple.
Une fillette au souple casquin
En vain l'agace de son œil coquin ;
Et cependant mystérieuse et lisse
Faisant de lui sa plus chère délice.
La blanche lune aux cornes de taureau
Jette un regard de son œil en coulisse
À son ami Jean Gaspard Deburau.

35 ■ VIVE NADIA [Francis Poulenc] ■ MB

Vive Nadia,
la chère Nadia Boulanger,
la très chère Nadia
Alleluia

36 ■ ROSEMONDE [Guillaume Apollinaire] ■ MB

Longtemps au pied du perron de
La maison où entra la dame
Que j'avais suivie pendant deux
Bonnes heures à Amsterdam
Mes doigts jetèrent des baisers

Mais le canal était désert
Le quai aussi et nul ne vit
Comment mes baisers retrouvèrent
Celle à qui j'ai donné ma vie
Un jour pendant plus de deux heures

Je la surnommai Rosemonde
Voulant pouvoir me rappeler
Sa bouche fleurie en Hollande
Puis lentement je m'en allai*
Pour quêter la Rose du Monde

**je m'allai chez Poulenc*

MIROIRS BRÛLANTS* [Paul Éluard] ■ PB

37 ■ Tu vois le feu du soir

Tu vois le feu de soir qui sort de sa coquille
Et tu vois la forêt enfouie dans sa fraîcheur

Tu vois la plaine nue aux flancs du ciel traînard
La neige haute comme la mer
Et la mer haute dans l'azur

Pierres parfaites et bois doux secours voilés
Tu vois des villes teintées de mélancolie
Dorée des trottoirs pleins d'excuses
Une place où la solitude a sa statue
Souriante et l'amour une seule maison

Tu vois les animaux
Sosies malins sacrifiés l'un à l'autre
Frères immaculés aux ombres confondues
Dans un désert de sang

Tu vois un bel enfant quand il joue quand il rit
Il est bien plus petit
Que le petit oiseau du bout des branches

Tu vois un paysage aux saveurs d'huile et d'eau
D'où la roche est exclue où la terre abandonne
Sa verdure à l'été qui la couvre de fruits

Des femmes descendant de leur miroir ancien
T'apportent leur jeunesse et leur foi en la tienne
Et l'une sa clarté la voile qui t'entraîne
Te fait secrètement voir le monde sans toi.

Le titre chez Éluard est *Nous sommes

38 ■ Je nommerai ton front*

Je nommerai ton front
J'en ferai un bûcher au sommet de tes sanglots
Je nommerai reflet la douleur qui te déchire
Comme une épée dans un rideau de soie

Je t'abattraï jardin secret
Plein de pavots et d'eau précieuse
Je te ligoterais de mon fouet

Tu n'avais dans ton cœur que leurs souterrains
Tu n'auras plus dans tes prunelles que du sang

Je nommerai ta bouche et tes mains les dernières
Ta bouche écho détruit tes mains monnaie de plomb
Je briserai les clés rouillées qu'elles commandent

Si je dois m'apaiser profondément un jour
Si je dois oublier que je n'ai pas su vaincre
Qu'au moins tu aies connu la grandeur de ma haine.

Le titre chez Éluard est *vertueux solitaire

■ CD 3

FIANÇAILLES POUR RIRE [Louise de Vilморin] ■ HG

1 ■ La Dame d'André

André ne connaît pas la dame
Qu'il prend aujourd'hui par la main.
A-t-elle un cœur à lendemains
Et pour le soir a-t-elle une âme ?

Au retour d'un bal campagnard
S'en allait-elle en robe vague
Chercher dans les meules la bague
Des fiançailles du hasard ?

A-t-elle eu peur, la nuit venue,
Guettée par les ombres d'hier,
Dans son jardin lorsque l'hiver
Entrait par la grande avenue ?

Il l'a aimée pour sa couleur
Pour sa bonne humeur de Dimanche.
Pâlira-t-elle aux feuilles blanches
De son album des temps meilleurs ?

2 ■ Dans l'herbe

Je ne peux plus rien dire
Ni rien faire pour lui.
Il est mort de sa belle
Il est mort de sa mort belle
Dehors
Sous l'arbre de la Loi
En plein silence
En plein paysage
Dans l'herbe.

Il est mort inaperçu
En criant son passage
En appelant, en m'appelant
Mais comme j'étais loin de lui
Et que sa voix ne portait plus
Il est mort seul dans les bois
Sous son arbre d'enfance
Et je ne peux plus rien dire
Ni rien faire pour lui.

3 ■ Il vole

En allant se coucher le soleil
Se reflète au vernis de ma table :
C'est le fromage rond de la fable
Au bec de mes ciseaux de vermeil.

– Mais où est le corbeau ? – Il vole.

Je voudrais coudre mais un aimant
Attire à lui toutes mes aiguilles.
Sur la place les joueurs de quilles
De belle en belle passent le temps.

– Mais où est mon amant ? – Il vole.

C'est un voleur que j'ai pour amant,
Le corbeau vole et mon amant vole,
Voleur de cœur manque à sa parole
Et voleur de fromage est absent.

– Mais où est le bonheur ? – Il vole.

Je pleure sous le saule pleureur
Je mêle mes larmes à ses feuilles
Je pleure car je veux qu'on me veuille
Et je ne plais pas à mon voleur.

– Mais où donc est l'amour ? – Il vole.

Trouvez la rime à ma déraison
Et par les routes du paysage
Ramenez-moi mon amant volage
Qui prend les cœurs et perd ma raison.

Je veux que mon voleur me vole.

4 ■ Mon cadavre est doux comme un gant

Mon cadavre est doux comme un gant
Doux comme un gant de peau glacée
Et mes prunelles effacées
Font de mes yeux des cailloux blancs.

Deux cailloux blancs dans mon visage,
Dans le silence deux muets
Ombres encore d'un secret
Et lourds du poids mort des images.

Mes doigts tant de fois égarés
Sont joints en attitude sainte
Appuyés au creux de mes plaintes
Au nœud de mon cœur arrêté.

Et mes deux pieds sont les montagnes,
Les deux derniers monts que j'ai vus
À la minute où j'ai perdu
La course que les années gagnent.

Mon souvenir est ressemblant,
Enfants emportez-le bien vite,
Allez, allez, ma vie est dite.
Mon cadavre est doux comme un gant.

5 ■ Violon

Couple amoureux aux accents méconnus
Le violon et son joueur me plaisent.
Ah ! j'aime ses gémissements tendus
Sur la corde des malaises.

Aux accords sur les cordes des pendus
À l'heure où les Lois se taisent
Le cœur en forme de fraise

S'offre à l'amour comme un fruit inconnu.

6 ■ Fleurs

Fleurs promises, fleurs tenues dans tes bras,
Fleurs sorties des parenthèses d'un pas,
Qui t'apportait ses fleurs l'hiver
Saupoudrées du sable des mers ?
Sable de tes baisers, fleurs des amours fanées
Les beaux yeux sont de cendre et dans la cheminée
Un cœur enrubanné de plaintes
Brûle avec ses images saintes.

CALLIGRAMMES [Guillaume Apollinaire] ■ FLR

7 ■ L'Espionne

PÂLE espionne de l'Amour
Ma mémoire à peine fidèle
N'eut pour observer cette belle
Forteresse qu'une heure un jour

Tu te déguises
À ta guise
Mémoire espionne du cœur
Tu ne retrouves plus l'exquise
Ruse et le cœur seul est vainqueur

Mais la vois-tu cette mémoire
Les yeux bandés prête à mourir
Elle affirme qu'on peut l'en croire
Mon cœur vaincra sans coup férir

8 ■ Mutation

UNE femme qui pleurait
Eh ! Oh ! Ha !
Des soldats qui passaient
Eh ! Oh ! Ha !
Un éclusier qui pêchait
Eh ! Oh ! Ha !
Les tranchées qui blanchissaient
Eh ! Oh ! Ha !
Des obus qui pétaien
Eh ! Oh ! Ha !
Des allumettes qui ne prenaient pas
Et tout
A tant changé
En moi
Tout
Sauf mon Amour
Eh ! Oh ! Ha !

9 ■ Vers le Sud

ZÉNITH
Tous ces regrets
Ces jardins sans limites
Où le crapaud module un tendre cri d'azur
La biche du silence éperdu passe vite
Un rossignol meurtri par l'amour chante sur
Le rosier de ton corps dont j'ai cueilli les roses
Nos cœurs pendent ensemble au même grenadier
Et les fleurs de grenade en nos regards écloses
En tombant tour à tour ont jonché le sentier

10 ■ Il pleut

Il pleut des voix de femmes comme si elles
étaient mortes même dans le souvenir.
C'est vous aussi qu'il pleut merveilleuses
rencontres de ma vie ô gouttelettes.
Et ces nuages cabrés se prennent à hennir
tout un univers de villes auriculaires.
Écoute s'il pleut tandis que le regret et
le dédain pleurent une ancienne musique
Écoute tomber les liens qui te retiennent
en haut et en bas

11 ■ La grâce exilée

VA-T'EN va-t'en mon arc-en-ciel
Allez-vous-en couleurs charmantes
Cet exil t'est essentiel
Infante aux écharpes changeantes

Et l'arc-en-ciel est exilé
Puisqu'on exile qui l'irise
Mais un drapeau s'est envolé
Prendre ta place au vent de bise

12 ■ Aussi bien que les cigales

Gens du midi gens du midi
Vous n'avez donc pas regardé les cigales
Que vous ne savez pas creuser que vous ne savez pas vous éclairer
ni voir
Que vous manque-t'il donc pour voir aussi bien que les cigales
Mais vous savez encore boire comme les cigales
Ô gens du midi gens du soleil
Gens qui devriez savoir creuser et voir aussi bien pour le moins
aussi bien que les cigales
Eh quoi ! vous savez boire et ne savez plus pisser utilement
comme les cigales
Le jour de gloire sera celui où vous saurez creuser pour bien sortir
au soleil
Creusez voyez buvez pissez comme les cigales
Gens du midi il faut creuser voir boire pisser aussi bien que les
cigales pour chanter comme elles
La joie adorable de la paix solaire.

13 ■ Voyage

Adieu Amour nuage qui fuis et n'a pas
chu pluie féconde
refais le voyage de Dante.
Télégraphe
Oiseau qui laisse tomber ses ailes partout
Où va donc ce train qui meurt au loin
Dans les vals et les beaux bois frais du
tendre été si pâle ?
La douce nuit lunaire et pleine d'étoiles
C'est ton visage que je ne vois plus.

DEUX MÉLODIES SUR DES POÈMES DE GUILLAUME APOLLINAIRE
[Guillaume Apollinaire] ■ JB

14 ■ Le pont

Deux dames le long le long du fleuve
Elles se parlent par-dessus l'eau
Et sur le pont de leurs paroles
La foule passe et repasse en dansant

Un dieu	c'est
	pour
Tu reviendras	toi
	seule
Hi ! oh ! Là-bas	que
	le
Là-bas	sang
	coule

Tous les enfants savent pourquoi

 Passe mais passe donc
 Ne te retourne pas

 Hi ! oh ! là-bas là-bas
Les jeunes filles qui passent sur le pont léger
 Portent dans leurs mains
 Le bouquet de demain
Et leurs regards s'écoulent
 Dans ce fleuve à tous étranger
Qui vient de loin qui va si loin
Et passe sous le pont léger de vos paroles
 O Bavardes le long du fleuve
 O Bavardes ô folles le long du fleuve.

15 ■ Un poème

Il est entré
Il s'est assis
Il ne regarde pas le pyrogène à cheveux rouges
L'allumette flambe
Il est parti

TROIS CHANSONS DE F. GARCIA-LORCA
[Federico Garcia-Lorca / Traduction de Félix Gattegno] ■ PB

16 ■ L'Enfant muet

L'enfant cherche sa voix.
C'est le roi des grillons qui l'a.
Dans une goutte d'eau, l'enfant cherchait sa voix.
Je ne la veux pas pour parler, j'en ferais une bague
Que mon silence portera à son plus petit doigt.
Dans une goutte d'eau l'enfant cherchait sa voix
(La voix captive, loin de là, met un costume de grillon).

17 ■ Adelina à la promenade

La mer n'a pas d'oranges
Et Séville n'a pas d'amour.
Brune, quelle lumière brûlante !
Prête-moi ton parasol.

Il rendra vert mon visage
Jus de citron et de limon
Et tes mots petits poissons
Nageront tout à l'entour

La mer n'a pas d'oranges
Ay amour
Et Séville n'a pas d'amour.

18 ■ Chanson de l'oranger sec

Bûcheron
Abats mon ombre
Délivre-moi du supplice
De me voir sans oranges

Pourquoi suis-je né entre des miroirs
Le jour me fait tourner
Et la nuit me copie
Dans toutes ses étoiles

Je veux vivre sans me voir
Les fourmis et les liserons
Je rêverai que
Ce sont mes feuilles et mes oiseaux

Bûcheron
Abats mon ombre
Délivre-moi du supplice
De me voir sans oranges.

19 ■ MAZURKA [Louise de Vilmorin] ■ FLR

Les bijoux aux poitrines,
Les soleils aux plafonds
Les robes opalines,
Miroirs et violons
Font ainsi, font, font, font
Tomber des mains l'aiguille*
L'aiguille de raison.
Des mains de jeunes filles
Qui s'envolent et font
Font ainsi, font, font, font

D'un regard qui s'appuie,
D'une ride à leur front
Le beau temps ou la pluie.
Et d'un soupir larron
Font ainsi, font, font, font

Du bal une tourmente
Où sage et vagabond
D'entendre l'inconstante
Dire oui, dire non
Font ainsi, font, font, font

Danser l'incertitude
Dont les pas compteront,
Oh! le doux pas des prudes,
Leurs silences profonds
Font ainsi, font, font, font,

Du bal une contrée
Où les feux s'uniront.
Des amours rencontrées
Ainsi la neige fond.
La neige fond, fond, fond.

*Poulenc inverse ainsi les termes du vers : *Des mains tomber l'aiguille*

20 ■ DERNIER POÈME [Robert Desnos] ■ PB

J'ai rêvé tellement fort de toi,
J'ai tellement marché, tellement parlé,
Tellement aimé ton ombre,
Qu'il ne me reste plus rien de toi,
Il me reste d'être l'ombre parmi les ombres
D'être cent fois plus ombre que l'ombre
D'être l'ombre qui viendra et reviendra
dans ta vie ensoleillée.

21 ■ PRIEZ POUR PAIX* [Charles, Duc d'Orléans] ■ MB

Priez pour paix douce Vierge Marie
Royne des cieulx, et du monde maîtresse !
Faictes prier par vostre courtoisie
Saints et saintes ! et prenez vostre adresse
Vers vostre Fils, requérant sa haultesse
Qu'il lui plaise son peuple regarder,
Que de son sang a voulu racheter,
En déboutant guerre qui tout desvoye !
De prières ne vous vueilliez lasser :
Priez pour paix, le vray trésor de joye !

*Le titre chez Ch. d'Orléans est *Ballade*. Poulenc n'en met que la première des cinq strophes en musique

22 ■ LE DISPARU* [Robert Desnos] ■ JF

Je n'aime plus la rue Saint-Martin
Depuis qu'André Platard l'a quittée.
Je n'aime plus la rue Saint-Martin,
Je n'aime rien, pas même le vin.

Je n'aime plus la rue Saint-Martin
Depuis qu'André Platard l'a quittée.
C'est mon ami, c'est mon copain.
Nous partageons la chambre et le pain.
Je n'aime plus la rue Saint-Martin.

C'est mon ami, c'est mon copain.
Il a disparu un matin,
Ils l'ont emmené, on ne sait plus rien.
On ne l'a plus revu dans la rue Saint-Martin.

Pas la peine d'implorer les saints,
Saints Merri, Jacques, Gervais et Martin,
Pas même Valérien qui se cache sur la colline.
Le temps passe, on ne sait rien.
André Platard a quitté la rue Saint-Martin.

*Le titre est *Couplets de la rue Saint-Martin* chez Desnos

CINQ POÈMES DE PAUL ÉLUARD [Paul Éluard] ■ MB

24 ■ Peut-il se reposer

Peut-il se reposer celui qui dort
Il ne voit pas la nuit ne voit pas l'invisible
Il a de grandes couvertures
Et des coussins de sang sur des coussins de boue
Sa tête est sous les toits et ses mains sont fermées
Sur les outils de la fatigue
Il dort pour éprouver sa force
La honte d'être aveugle dans un si grand silence.

Aux rivages que la mer rejette
Il ne voit pas les poses silencieuses
Du vent qui fait entrer l'homme dans ses statues
Quand il s'apaise.

Bonne volonté du sommeil
D'un bout à l'autre de la mort.

25 ■ Il la prend dans ses bras...

Il la prend dans ses bras
Lueurs brillantes un instant entrevues
Aux omoplates aux épaules aux seins
Puis cachées par un nuage.

Elle porte la main à son cœur*
Elle pâlit elle frissonne
Qui donc a crié ?

Mais l'autre s'il est encore vivant
On le retrouvera
Dans une ville inconnue.

**Elle porte la main sur son cœur chez Poulenc*

26 ■ Plume d'eau claire

Plume d'eau claire pluie fragile
Fraîcheur voilée de caresses
De regards et de paroles
Amour qui voile ce que j'aime

27 ■ Rôdeuse au front de verre

Rôdeuse au front de verre
Son cœur s'inscrit dans une étoile noire
Ses yeux montrent sa tête,
Ses yeux ont la fraîcheur de l'été

La chaleur de l'hiver
Ses yeux s'ajoutent rien très fort.
Ses yeux joueurs gagnent leur part de clarté.

28 ■ Amoureuses

Elles ont les épaules hautes
Et l'air malin
Ou bien des mines qui déroutent
La confiance est dans la poitrine
À la hauteur où l'aube de leurs seins se lève
Pour dévêtir la nuit

Des yeux à casser les cailloux
Des sourires à y penser
Pour chaque rêve
Des rafales de cris de neige
Des lacs de nudité*
Et des ombres déracinées.

Il faut les croire sur baiser
Et sur parole et sur regard
Et ne baiser que leurs baisers.

Je ne montre que ton visage
Les grands orages de ta gorge
Tout ce que je connais et tout ce que j'ignore
Mon amour ton amour ton amour ton amour.

**Vers omis par Poulenc*

DEUX POÈMES DE LOUIS ARAGON [Louis Aragon] ■ FLR

29 ■ C

J'ai traversé les ponts de Cê
C'est là que tout a commencé

Une chanson des temps passés
Parle d'un chevalier blessé

D'une rose sur la chaussée
Et d'un corsage délacé

Du château d'un duc insensé
Et des cygnes dans les fossés

De la prairie ou vient danser
Une éternelle fiancée

Et j'ai bu comme un lait glacé
Le long lai des gloires faussées

La Loire emporte mes pensées
Avec les voitures versées

Et les armes désamorçées
Et les larmes mal effacées

O ma France ô ma délaissée
J'ai traversé les ponts de Cê

30 ■ Fêtes galantes

On voit des marquis sur des bicyclettes
On voit des marlous en cheval-jupon
On voit des morveux avec des voilettes
On voit des pompiers brûler les ou des pompons

On voit des mots jetés à la voirie
On voit des mots élevés au pavois
On voit les pieds des enfants de Marie
On voit le dos des diseuses à voix

On voit des voitures à gazogène
On voit aussi des voitures à bras
On voit des lascars que les longs nez gênent
On voit des coïons de dix-huit carats

On voit ici ce que l'on voit ailleurs
On voit des demoiselles dévoyées
On voit des voyous On voit des voyeurs
On voit sous les ponts passer des noyés

On voit chômer les marchands de chaussures
On voit mourir d'ennui les mireurs d'œufs
On voit périlcliter les valeurs sûres
Et fuir la vie à la six-quatre-deux

■ CD 4

LE TRAVAIL DU PEINTRE [Paul Éluard] ■ MB

1 ■ Pablo Picasso*

Entoure ce citron de blanc d'œuf informe
Enrobe ce blanc d'œuf d'un azur souple et fin
La ligne droite et noire a beau venir de toi
L'aube est derrière ton tableau

Et des murs innombrables croulent
Derrière ton tableau et toi l'œil fixe
Comme un aveugle comme un fou
Tu dresses une haute épée dans le vide

Une main pourquoi pas une seconde main
Et pourquoi pas la bouche nue comme une plume
Pourquoi pas un sourire et pourquoi pas des larmes
Tout au bord de la toile où jouent les petits clous

Voici le jour d'autrui laisse aux ombres leur chance
Et d'un seul mouvement des paupières renonce

**Le titre chez Éluard est *Le Travail du peintre*, 1*

2 ■ Marc Chagall*

Âne ou vache coq ou cheval
Jusqu'à la peau d'un violon
Homme chanteur un seul oiseau
Danseur agile avec sa femme

Couple trempé dans son printemps

L'or de l'herbe le plomb du ciel
Séparés par les flammes bleues
De la santé de la rosée
Le sang s'irise le cœur tinte

Un couple le premier reflet

Et dans un souterrain de neige
La vigne opulente dessine
Un visage aux lèvres de lune
Qui n'a jamais dormi la nuit.

Le titre chez Éluard est *A Marc Chagall

3 ■ Georges Braque

Un oiseau s'envole,
Il rejette les nues comme un voile inutile,
Il n'a jamais craint la lumière,
Enfermé dans son vol
Il n'a jamais eu d'ombre.

Coquilles des moissons brisées par le soleil.
Toutes les feuilles dans les bois disent oui,
Elles ne savent dire que oui,
Toute question, toute réponse
Et la rosée coule au fond de ce oui.

Un homme aux yeux légers décrit le ciel d'amour.
Il en rassemble les merveilles
Comme des feuilles dans un bois,
Comme des oiseaux dans leurs ailes
Et des hommes dans le sommeil.

4 ■ Juan Gris*

De jour merci de nuit prends garde
De douceur la moitié du monde
L'autre montrait rigueur aveugle

Aux veines se lisait un présent sans merci
Aux beautés des contours l'espace limité
Cimentait tous les joints des objets familiers

Table guitare et verre vide
Sur un arpent de terre pleine
De toile blanche d'air nocturne

Table devait se soutenir
Lampe rester pèpin de l'ombre
Journal délaissait sa moitié

Deux fois le jour deux fois la nuit
De deux objets un double objet
Un seul ensemble à tout jamais.

**Seuls les cinq premiers tercets sont mis en musique par F. Poulenc*

5 ■ Paul Klee

Sur la pente fatale, le voyageur profite
De la faveur du jour, verglas et sans cailloux,
Et les yeux bleus d'amour, découvre sa saison
Qui porte à tous les doigts de grands astres en bague.

Sur la plage la mer a laissé ses oreilles
Et le sable creusé la place d'un beau crime.
Le supplice est plus dur aux bourreaux qu'aux victimes,
Les couteaux sont des signes et les balles des larmes.

6 ■ Joan Miró

Soleil de proie prisonnier de ma tête,
Enlève la colline, enlève la forêt.
Le ciel est plus beau que jamais.

Les libellules des raisins
Lui donnent des formes précises
Que je dissipe d'un geste.

Nuages du premier jour,
Nuages insensibles et que rien n'autorise,
Leurs graines brûlent
Dans les feux de paille de mes regards.

A la fin, pour se couvrir d'une aube
Il faudra que le ciel soit aussi pur que la nuit.

7 ■ Jacques Villon*

Irrémédiable vie
Vie à toujours chérir

En dépit des fléaux
Et des morales basses
En dépit des étoiles fausses
Et des cendres envahissantes

En dépit des fièvres grinçantes
Des crimes à hauteur du ventre
Des seins taris des fronts idiots
En dépit des soleils mortels

En dépit des dieux morts
En dépit des mensonges
L'aube l'horizon l'eau
L'oiseau l'homme l'amour

L'homme léger et bon
Adoucissant la terre
Éclaircissant les bois
Illuminant la pierre

Et la rose nocturne
Et le sang de la foule.

**Le titre chez Éluard est *De la lumière et du pain*, V (5)*

MÉTAMORPHOSES [Louise de Vilmorin] ■ HG

8 ■ Reine des mouettes

Reine des mouettes, mon orpheline,
Je t'ai vue rose, je m'en souviens,
Sous les brumes mousselines
De ton deuil ancien.

Rose d'aimer le baiser qui chagrine
Tu te laissais accorder à mes mains
Sous les brumes mousselines
Voiles de nos liens.

Rougis, rougis, mon baiser te devine
Mouette prise aux nœuds des grands chemins.

Reine des mouettes, mon orpheline,
Tu étais rose accordée à mes mains
Rose sous les mousselines
Et je m'en souviens.

9 ■ C'est ainsi que tu es*

Ta chair, d'âme mêlée,
Chevelure emmêlée,
Ton pied courant le temps,
Ton ombre qui s'étend
Et murmure à ma tempe
*Ton vert regard où trempe
La triste joie de l'univers***

Voilà, c'est ton portrait,
C'est ainsi que tu es
Et je veux te l'écrire
Pour que la nuit venue,
Tu puisses croire et dire,
Que je t'ai bien connue.

Le titre dans le recueil *Le Sable du sablier* est *Portrait

***Les deux vers ici en italique sont omis par Poulenc (ou ajoutés par L. de V. pour la publication en recueil ?)*

10 ■ Paganini*

Violon hippocampe et sirène
Berceau des cœurs, cœur et berceau
Larmes de Marie Madeleine
Souper d'une Reine**
Sanglot.***

Violon orgueil des mains légères
Départ à cheval sur les eaux
Amour chevauchant le mystère
Voleur en prière
Oiseau.

Violon femme morganatique
Chat botté courant la forêt
Puits des vérités lunatiques
Confession publique
Corset.

Violon alcool de l'âme en peine
Préférence. Muscle du soir
Épaulé des saisons soudaines
Feuille de chêne
Miroir.****

Violon chevalier du silence
Jouet évadé du bonheur
Poitrine de mille présences*****
Bateau de plaisance
Chasseur.

*Le titre dans le recueil *Le Sable du sablier* est *Métamorphoses*

**Le vers chez Poulenc dit *Soupir d'une Reine*

***Le mot chez Poulenc est *Écho*

****les quatrains 3 et 4 sont inversés chez Poulenc

******des* mille présences chez Poulenc

CHANSONS GAILLARDES

[Textes anonymes des XVII^e et XVIII^e siècles] ■ FLR

11 ■ La Maîtresse volage*

Ma Maîtresse est volage ;
Mon Rival est heureux :
S'il a son pucelage,
C'est qu'elle en avait deux.
Et vogue la galère, tant qu'elle
Tant qu'elle, tant qu'elle
Et vogue la galère, tant qu'elle
Pourra voguer.

*Le titre du poème anonyme est *Les deux pucelages, parodie*

12 ■ Chanson à boire*

Les Rois d'Égypte & de Syrie,
Vouloient qu'on embaumât leurs corps,
Pour durer plus longtemps morts.
Quelle folie !

*Avant que de nos corps
Notre âme soit partie,
Avec du vin embaumons-nous ;
Que ce baume est doux !
Embaumons-nous
Pour durer plus longtemps en vie.***

*Le titre du poème anonyme est *Duo*, pour voix de ténor & de baryton

**Strophe en italique complètement modifiée (?) par Poulenc, sous cette forme :

*Buvons donc selon notre envie,
Il faut boire et reboire encore.
Buvons donc toute notre vie,
Embaumons-nous avant la mort.
Embaumons-nous ;
Que ce baume est doux.*

13 ■ Madrigal*

Vous êtes belle come un Ange,
Douce comme un petit Mouton :
Il n'est point de cœur, Jeanneton,
Qui sous votre loi ne se range.
Mais une Fille sans tétou,
Est une Perdrix sans Orange.

*Le titre du poème anonyme est *La Fille sans tétou, parodie*

14 ■ Invocation aux Parques

Je jure, tant que je vivrai,
De vous aimer, Sylvie.
Parques, qui dans vos mains tenez
Le fil de notre vie,
Allongez, tant que vous pourrez,
Le mien, je vous en prie.

15 ■ Couplets bachiques*

Refrain :
Je suis, tant que dure le jour,
Et grave & badin tour à tour.

Quand je vois un flacon sans vin,
Je suis grave; est-il tout plein ?
Je suis badin.

Au refrain
Quand au lit ma femme me tient*,
Je suis grave; si c'est Catin,
Je suis badin.

Au refrain

*Sans titre, et sous forme de duo pour voix de ténor & de baryton, et en canon, dans le livre

***Quand ma femme me tient au lit Je suis sage toute la nuit* pour Poulenc, qui ajoute en outre : *Ah ! belle hôtesse, versez-moi du vin*

16 ■ L'Offrande*

Au Dieu d'Amour une Pucelle
Offroit un jour une chandelle,**
Pour en obtenir un Amant.
Le Dieu sourit à sa demande,***
Et lui dit : Belle, en attendant,
Servez-vous toujours de l'offrande.

*Le titre du poème anonyme est *L'Offrande, parodie*

***Offrit un jour une chandelle* chez Poulenc

****Le Dieu sourit de sa demande* chez Poulenc

17 ■ La Belle Jeunesse*

Il faut s'aimer toujours
Et ne s'épouser guère ;
Il faut faire l'amour
Sans Curé ni Notaire.
Cessez, Messieurs,
D'être Épouseurs :
N'visez qu'au tire lire, lire,
N'visez qu'au toure, loure, loure,
Cessez, messieurs, d'être épouseurs,
N'visez qu'aux cœurs.

*C'est à l'Opéra, crac,
Que les Gens se marient :
C'est dans le cul-de-sac,
Que les Bancs se publient.
Cessez, Messieurs,
D'être Épouseurs :
N'visez qu'au tire lire, lire,
N'visez qu'au toure, loure, loure,
Cessez, messieurs, d'être épouseurs,
N'visez qu'aux cœurs.***

Pourquoi se marier,
Quand les femmes des autres
Ne se font pas prier
Pour devenir les nôtres ?
Quand leurs ardeurs,
Quand leurs faveurs
Cherchent nos tire lire, lire,
Cherchent nos toure loure, loure,
Cherchent nos cœurs.

*Le titre du poème anonyme est *Avis à la belle jeunesse – Vaudeville*

**Strophe ici en italique omise par Poulenc

18 ■ Sérénade*

Avec une si belle main,
Que servent tant de charmes ?
Que vous devez, du Dieu malin,
Bien manier les armes !
Et quand cet Enfant est chagrin,
Bien essuyer ses larmes.

*Le titre du poème anonyme est *La Main, – parodie*

DEUX POÈMES DE GUILLAUME APOLLINAIRE

[Guillaume Apollinaire] ■ JB

19 ■ Dans le jardin d'Anna

Certes si nous avions vécu en l'an dix-sept cent soixante

Est-ce bien la date que vous déchiffrez Anna sur ce banc de pierre

Et que par malheur j'eusse été allemand

Mais que par bonheur j'eusse été près de vous

Nous aurions parlé d'amour de façon imprécise

Presque toujours en français

Et pendue éperdument à mon bras

Vous m'auriez écouté vous parler de Pythagoras

En pensant aussi au café qu'on prendrait

Dans une demi-heure

Et l'automne eût été pareil à cet automne

Que l'épine-vinette et les pampres couronnent

Et brusquement parfois j'eusse salué très bas

De nobles dames grasses et langoureuses

J'aurais dégusté lentement et tout seul

Pendant de longues soirées

Le tokay épais ou la malvoisie

J'aurais mis mon habit espagnol

Pour aller sur la route par laquelle

Arrive dans son vieux carrosse

Ma grand-mère qui se refuse à comprendre l'allemand

J'aurais écrit des vers pleins de mythologie

Sur vos seins, la vie champêtre et sur les dames

Des alentours

J'aurais souvent cassé ma canne

Sur le dos d'un paysan

J'aurais aimé entendre de la musique en mangeant

Du jambon

J'aurais juré en allemand je vous le jure

Lorsque vous m'auriez surpris embrassant à pleine bouche

Cette servante rousse

Vous m'auriez pardonné dans le bois aux myrtilles

J'aurais fredonné un moment

Puis nous aurions écouté longtemps les bruits du crépuscule

20 ■ Allons plus vite

Et le soir vient et les lys meurent

Regarde ma douleur beau ciel qui me l'envoies

Une nuit de mélancolie

Enfant souris ô sœur écoute

Pauvres marchez sur la grand-route

O menteuse forêt qui surgis à ma voix

Les flammes qui brûlent les âmes

Sur le Boulevard de Grenelle

Les ouvriers et les patrons

Arbres de mai cette dentelle

Ne fais donc pas le fanfaron

Allons plus vite nom de Dieu

Allons plus vite

Tous les poteaux télégraphiques

Viennent là-bas le long du quai

Sur son sein notre République

A mis ce bouquet de muguet

Qui poussait dru le long du quai

Allons plus vite nom de Dieu

Allons plus vite

La bouche en cœur Pauline honteuse

Les ouvriers et les patrons,

Oui-dà oui-dà belle endormeuse

Ton frère

Allons plus vite nom de Dieu

Allons plus vite

DEUX POÈMES DE LOUIS ARAGON [Louis Aragon] ■ PB

21 ■ C

J'ai traversé les ponts de Cè

C'est là que tout a commencé

Une chanson des temps passés

Parle d'un chevalier blessé

D'une rose sur la chaussée

Et d'un corsage délacé

Du château d'un duc insensé

Et des cygnes dans les fossés

De la prairie où vient danser

Une éternelle fiancée

Et j'ai bu comme un lait glacé

Le long lai des gloires faussées

La Loire emporte mes pensées

Avec les voitures versées

Et les armes désamorçées

Et les larmes mal effacées

O ma France ô ma délaissée

J'ai traversé les ponts de Cè

22 ■ Fêtes galantes

On voit des marquis sur des bicyclettes

On voit des marlous en cheval-jupon

On voit des morveux avec des voilettes

On voit des pompiers brûler des pompons

On voit des mots jetés à la voirie

On voit des mots élevés au pavois

On voit les pieds des enfants de Marie

On voit le dos des diseuses à voix

On voit des voitures à gazogène

On voit aussi des voitures à bras

On voit des lascars que les longs nez gênent

On voit des coïons de dix-huit carats

On voit ici ce que l'on voit ailleurs

On voit des demoiselles dévoyées

On voit des voyous On voit des voyeurs

On voit sous les ponts passer des noyés

On voit chômer les marchands de chaussures

On voit mourir d'ennui les mireurs d'œufs

On voit périliter les valeurs sûres

Et fuir la vie à la six-quatre-deux

23 ■ CE DOUX PETIT VISAGE* [Paul Éluard] ■ JF

Rien que ce doux petit visage

Rien que ce doux petit oiseau

Sur la jetée lointaine où les enfants faiblissent

A la sortie de l'hiver

Quand les nuages commencent à brûler

Comme toujours

Quand l'air frais se colore

Rien que cette jeunesse qui fuit devant la vie.

*Le titre chez Éluard est *Passionnement (VII)*

24 ■ MAIN DOMINÉE PAR LE CŒUR* [Paul Éluard] ■ JB

Main dominée par le cœur

Cœur dominé par le lion

Lion dominé par l'oiseau

L'oiseau qu'efface un nuage

Le lion que le désert grise

Le cœur que la mort habite

La main refermée en vain

Aucun secours tout m'échappe

Je vois ce qui disparaît

Je comprends que je n'ai rien

Et je m'imagine à peine

Entre les murs une absence

Puis l'exil dans les ténèbres

Les yeux purs la tête inerte.

*Le titre chez Eluard est *La main le cœur le lion l'oiseau*

25 ■ LES CHEMINS DE L'AMOUR [Jean Anouilh] ■ PB

Les chemins qui vont à la mer
Ont gardé de notre passage,
Des fleurs effeuillées
Et l'écho sous leurs arbres
De nos deux rires clairs.
Hélas ! des jours de bonheur,
Radieuses joies envolées,
Je vais sans retrouver traces
Dans mon cœur.

Chemins de mon amour,
Je vous cherche toujours,
Chemins perdus, vous n'êtes plus
Et vos échos sont sourds.
Chemins du désespoir,
Chemins du souvenir,
Chemins du premier jour,
Divins chemins d'amour.

Si je dois l'oublier un jour,
La vie effaçant toute chose,
Je veux, dans mon cœur, qu'un souvenir repose,
Plus fort que l'autre amour.
Le souvenir du chemin,
Où tremblante et toute éperdue,
Un jour j'ai senti sur moi
Brûler tes mains.

26 ■ COLLOQUE* [Paul Valéry] ■ MB et JF

A

D'une rose mourante
L'ennui penche vers nous ;
Tu n'es pas différente
Dans ton silence doux
De cette fleur mourante ;
Elle se meurt pour nous...
Tu me sembles pareille
À celle dont l'oreille
Était sur mes genoux,
À celle dont l'oreille
Ne m'écoutait jamais ;
Tu me sembles pareille
À l'autre que j'aimais :
Mais de celle ancienne,
Sa bouche était la mienne

B

Que me compares-tu
Quelque rose fanée ?
L'amour n'a de vertu
Que fraîche et spontanée ...
Mon regard dans le tien
Ne trouve que son bien :
Je m'y vois toute nue !
Mes yeux effaceront
Tes larmes qui seront
D'un souvenir venues ! ...
Si ton désir naquit
Qu'il meure sur ma couche
Et sur mes lèvres qui
T'emporteront la bouche...

*Le titre chez P. Valéry est *Colloque (pour deux flûtes)*

LA FRAÎCHEUR ET LE FEU* [Paul Éluard] ■ FLR

27 ■ Rayon des yeux...

Rayons des yeux et des soleils
Des ramures et des fontaines
Lumière du sol et du ciel
De l'homme et de l'oubli de l'homme
Un nuage couvre le sol
Un nuage couvre le ciel
Soudain la lumière m'oublie
La mort seule demeure entière
Je suis une ombre je ne vois plus
Le soleil jaune le soleil rouge
Le soleil blanc le ciel changeant
Je ne sais plus
La place du bonheur vivant
Au bord de l'ombre sans ciel ni terre.

28 ■ Le matin les branches attisent...

Le matin les branches attisent
Le bouillonnement des oiseaux
Le soir les arbres sont tranquilles
Le jour frémissant se repose.

29 ■ Tout disparut...

Tout disparut même les toits même le ciel
Même l'ombre tombée des branches
Sur les cimes des mousses tendres
Mêmes les mots et les regards bien accordés

Sœurs miroitières de mes larmes
Les étoiles brillaient autour de ma fenêtre
Et mes yeux refermant leurs ailes pour la nuit
Vivaient d'un univers sans bornes.

30 ■ Dans les ténèbres du jardin...

Dans les ténèbres du jardin
Viennent des filles invisibles
Plus fines qu'à midi l'ondée
Mon sommeil les a pour amies
Elles m'enivrent en secret
De leurs complaisances aveugles.

31 ■ Unis la fraîcheur et le feu

Unis la fraîcheur et le feu
Unis tes lèvres et tes yeux
De ta folie attends sagesse
Fais image de femme et d'homme.

32 ■ Homme au sourire tendre

Homme au sourire tendre
Femme aux tendres paupières
Homme aux joues rafraîchies
Femme aux bras doux et frais
Homme aux prunelles calmes
Femme aux lèvres ardentes
Homme aux paroles pleines
Femme aux yeux partagés
Homme aux deux mains utiles
Femme aux mains de raison
Homme aux astres constant
Femme aux seins de durée

Il n'est rien qui vous retient
Mes maîtres de m'éprouver.

33 ■ La grande rivière qui va

La grande rivière qui va
Grande au soleil et petite à la lune
Par tous chemins à l'aventure
Ne m'aura pas pour la montrer du doigt

Je sais le sort de la lumière
J'en ai assez pour jouer son éclat
Pour me parfaire au dos de mes paupières
Pour que rien ne vive sans moi.

*Le titre de la suite des 7 poèmes, reprise exactement par Poulenc, est
Vue donne vie

34 ■ LA GRENOUILLÈRE [Guillaume Apollinaire] ■ MB

Au bord de l'île on voit
Les canots vides qui s'entre-cognent
Et maintenant
Ni le dimanche ni les jours de la semaine
Ni les peintres ni Maupassant ne se promènent
Bras nus sur leurs canots avec des femmes à grosses poitrines
Et bêtes comme chou
Petits bateaux vous me faites bien de la peine
Au bord de l'île

35 ■ LE PORTRAIT [Sidonie-Gabrielle Colette] ■ FLR

Belle, méchante, menteuse, injuste,
Plus changeante que le vent d'Avril,
Tu pleures de joie, tu ris de colère,
Tu m'aimes quand je te fais mal,
Tu te moques de moi quand je suis bon

Tu m'as à peine dit merci
Lorsque je t'ai donné le beau collier,
Mais tu as rougi de plaisir, comme une petite fille,
Le jour où je t'ai fait cadeau de ce mouchoir
Et tous disent de toi : « C'est à n'y rien comprendre ! »

Mais je t'ai, un jour, volé ce mouchoir
Que tu venais de poser sur ta bouche fardée.
Et, avant que tu ne me l'aies enlevé d'un coup de griffe,
J'ai eu le temps de voir que ta bouche venait d'y peindre,
Rouge, naïf, dessiné à ravis,
Simple et pur, le portrait même de ton cœur.

36 ■ BLEUET [Guillaume Apollinaire] ■ PB

Jeune homme
 De vingt ans
 Qui as vu des choses si affreuses
 Que penses-tu des hommes de ton enfance
 Tu
 as vu la mort en face plus de cent fois
 Tu
 connais la bravoure et la ruse,
 tu ne sais pas ce
 Transmets ton intrépidité
 À ceux qui viendront
 c'est Après toi
 que la vie
 Jeune homme
 Tu es joyeux, ta mémoire est ensanglantée
 Ton âme est rouge aussi
 De joie
 Tu as absorbé la vie de ceux qui sont morts près de toi
 Tu as de la décision
 Il est 17 heures et tu saurais Mourir
 Sinon mieux que tes aînés
 Du moins plus pieusement
 Car tu connais mieux la mort que la vie
 O douceur d'autrefois,
 Lenteur immémoriale

■ CD 5

CINQ POÈMES DE RONSARD [Pierre de Ronsard] ■ MB

1 ■ Attributs*

Les épis sont à Cérès,
 Aux Dieux bouquins les forêts,
 À Chlore l'herbe nouvelle,
 À Phœbus le vert Laurier,
 À Minerve l'Olivier,
 Et le beau pin à Cybèle :

Aux Zéphires le doux bruit,
 À Pomone le doux fruit,
 L'onde aux Nymphes est sacrée,
 À Flore les belles fleurs :
 Mais les soucis et les pleurs
 Sont sacrés à Cythérée.

*Le titre chez Ronsard est *Odelette XV*

2 ■ Le Tombeau*

Quand le ciel et mon heure
 Jugeront que je meure,
 Ravi du beau séjour
 Du commun jour,

Je défends qu'on ne rompe
 Le marbre pour la pompe
 De vouloir mon tombeau
 Bâtir plus beau :

Mais bien je veux qu'un arbre
 M'ombrage en lieu d'un marbre,
 Arbre qui soit couvert
 Toujours de vert.

De moi puisse la terre
 Engendrer un lierre
 M'embrassant en maint tour
 Tout à l'entour :

Et la vigne tortisse
 Mon sépulcre embellisse,
 Faisant de toutes parts
 Un ombre épars.

*Le titre chez Ronsard est : *De l'élection de son sépulcre, Ode IV*. Poulenc omet les 2 premiers quatrains, et ne met que les 5 suivants en musique (le poème comporte 27 quatrains)

3 ■ Ballet*

Le soir qu'Amour vous fit en la salle descendre
 Pour danser d'artifice un beau ballet d'Amour,
 Vos yeux, bien qu'il fût nuit, ramenèrent le jour,
 Tant ils surent d'éclairs par la place répandre.

Le ballet fut divin, qui se soulait reprendre,
 Se rompre, se refaire et, tour dessus retour,
 Se mêler s'écarter se tourner à l'entour,
 Contre-imitant le cours du fleuve de Méandre :

Ores il était rond ores long or' étroit,
 Or' en pointe en triangle en la façon qu'on voit
 L'escadron de la Grue évitant la froidure.

Je faux, tu ne dansais, mais ton pied voletait
 Sur le haut de la terre : aussi ton corps s'était
 Transformé pour ce soir en divine nature.

*Pas de titre chez Ronsard. C'est le *Sonnet XLIX* du *Second Livre des Sonnets pour Hélène*

4 ■ Je n'ai plus que les os

Je n'ai plus que les os, un squelette je semble,
 Décharné, dénérvé, démusclé, dépoulpé,
 Que le trait de la mort sans pardon a frappé.
 Je n'ose voir mes bras que de peur je ne tremble.

Apollon et son fils, deux grands maîtres, ensemble
 Ne me sauraient guérir ; leur métier m'a trompé.
 Adieu plaisant soleil ; mon œil est étoupé,
 Mon corps s'en va descendre où tout se désassemble.

Quel ami me voyant en ce point dépouillé
 Ne remporte au logis un œil triste et mouillé,
 Me consolant au lit et me baisant la face,

En essuyant mes yeux par la mort endormis ?
 Adieu, chers compagnons, adieu mes chers amis,
 Je m'en vais le premier vous préparer la place.

5 ■ À son page*

Fais rafraîchir mon vin de sorte
Qu'il passe en froideur un glaçon :
Fais venir Jeanne, qu'elle apporte
Son luth pour dire une chanson :
Nous ballerons tous trois au son :
Et dis à Barbe qu'elle vienne
Les cheveux tors à la façon
D'une folâtre Italienne.

Ne vois-tu que le jour se passe ?
Je ne vis point au lendemain :
Page, reverse dans ma tasse,
Que ce grand verre soit tout plein.
Maudit soit qui languit en vain :
Ces vieux Médecins je n'approuve :
Mon cerveau n'est jamais bien sain,
Si beaucoup de vin ne l'abreuve.

* Le titre chez Ronsard est *Ode X*

6 ■ À SA GUITARE [Pierre de Ronsard] ■ MB

Ma guitare, je te chante,
Par qui seule je décrois,
Je décrois, je romps, j'enchanter
Les amours que je reçois.

Au son de ton harmonie
Je rafraîchis ma chaleur,
Ma chaleur, flamme infinie,
Naissante d'un beau malheur.

7 ■ HYMNE [Jean Racine] ■ FLR

Sombre nuit, aveugles ténèbres,
Fuyez, le jour s'approche et l'Olympe blanchit.
Et vous, démons, rentrez dans vos prisons funèbres,
De votre empire affreux, un Dieu nous affranchit.

Le soleil perce l'ombre obscure,
Et les traits éclatants qu'il lance dans les airs,
Rompant le voile épais qui couvrait la nature,
Redonnent la couleur et l'âme à l'univers.

O Christ, notre unique lumière,
Nous ne reconnaissons que tes saintes clartés.
Notre esprit t'est soumis. Entends notre prière,
Et sous ton divin joug range nos volontés.

Souvent notre âme criminelle
Sur sa fausse vertu téméraire s'endort.
Hâte-toi d'éclairer, ô lumière éternelle,
Des malheureux assis dans l'ombre de la mort.

Gloire à toi, Trinité profonde,
Père, Fils, Esprit Saint, qu'on t'adore toujours,
Tant que l'astre des temps éclairera le monde,
Et quand les siècles même auront fini leur cours.

8 ■ ÉPITAPHE* [François de Malherbe] ■ MB

Belle âme qui fus mon flambeau,
Reçois l'honneur qu'en ce tombeau
Le devoir m'oblige à te rendre ;
Ce que je fais te sert de peu
Mais au moins tu vois en la cendre
Que j'en aime encore le feu.

* Le titre chez Malherbe est *Sonnet pour Étienne Puget* (2^e partie)

9 ■ PRIEZ POUR PAIX* [Charles, Duc d'Orléans] ■ FLR

Priez pour paix douce Vierge Marie
Roïne des cieulx, et du monde maîtresse !
Faictes prier par vostre courtoisie
Saints et saintes ! et prenez vostre adresse
Vers vostre Fils, requerant sa haultesse
Qu'il lui plaise son peuple regarder,
Que de son sang a voulu racheter,
En déboutant guerre qui tout desvoye !
De prières ne vous vueilliez lasser :
Priez pour paix, le vray trésor de joye !

* Le titre chez Ch. d'Orléans est *Ballade*. Poulenc n'en met que la première des cinq strophes en musique

10 ■ UNE CHANSON DE PORCELAINE [Paul Éluard] ■ HG

Une chanson de porcelaine bat des mains
Puis en morceaux mendie et meurt
Tu te souviendras d'elle pauvre et nue
Matin des loups et leur morsure est un tunnel
D'où tu sors en robe de sang
À rougir de la nuit
Que de vivants à retrouver
Que de lumières à éteindre
Je t'appellerai Visuelle
Et multiplierai ton visage**.

* Le titre chez Éluard est *L'univers-solitude 8*

** *image* chez P. Éluard.

11 ■ CHANSON DE MARIN [Inédite] ■ JF

[Texte attribué à Roland Laudenbach, reconstitué par Michel Godin et François Le Roux]

Les marins font le tour du monde
Moi je descends dans mon jardin
Adieu Glasgow, voici Melbourne
Un rossignol vient sur ma main

Nous irons à Valparaíso
Buvons un coup, buvons-en deux
Je voudrais que la rose fût encore au rosier

Il était un petit navire
Mais je me demande s'il faut
Chercher l'espoir si loin
Les larmes ont le goût de la mer

Les hasards, les mauvais sommeils
La révolte de l'équipage
Comme vous marins, je les connais
Deux yeux suffisent

Deux yeux dans la couleur du monde
La profondeur des mers
Les dimensions de l'univers

Dans le jardin de mon père
Les lilas sont fleuris
La caille, la tourterelle
Viennent y faire leur nid

Je ne connaîtraï pas Singapour
Barcelone et Casablanca
Mais je connaîtraï
Les yeux de mon amant

HUIT CHANSONS POLONAISES

[Adaptation française de Jacques Lerolle] ■ JB

12 ■ Wianek | *La Couronne* [Franciszek Kowalski]

Targa swęj wianeczek
W rzewnych łzach dziewczyna,
e jej kochaneczek
Idzie do Lublina.

Bo w Lublinie s Krakusy,
wawe chłopc y wiarusy.
“Nie id , nie id Janku,
mier tam grozi tobie,

Czy ja bez ustanku,
Płaka mam w atobie?”
“U mierz dziewcz swe katusze,
Ja Ojczy nie stu y musz .”

“Wi c ty z sob razem,
Zabierz sw dziewczyn ,
Jak zginiiesz elazem,
I ja z tob zgini .”

*Toute en pleur la belle jette sa couronne,
Car son bien aimé est parti pour Lublin.
A Lublin, à Cracovie il y a des braves gars ;*

*N'y vas pas mon Pierre, car la mort te guette,
Resterai-je seule en larmes et en peine.
Calme toi, ma bien-aimée,
Je dois servir ma patrie*

*Avec toi, mon Pierre, prends ta bien aimée
Si la mort te prend, nous périrons ensemble.*

13 ■ Odjazd | *Le Départ* [Stefan Witwicki]

R y koniczek mój bułany,
Pu cie, czas ju czas!
Matko, ojcz mój kochany,
egnam, egnam was.

Có by ycie warte było,
Gdybym gnu nie zgast?
Dosz , dosz si marzyło,
Teraz nie ten czas.

Zdala słysz tr b hałasy,
Dobosz w b ben grzmi,
Rzucam, rzucam słodkie czasy,
Błogostawcie mi!

*Laissez-moi partir bien vite,
mon cheval hennit.
Adieu ma mère, adieu mon père,
adieu mes chers amis.*

*Ne laissons pas en paresse s'écouler ma vie !
Plus de loisirs, plus de songes, plus de rêverie !
J'entends d'ici la trompette et le bruit du tambour
Adieu foyer, plus de bonheur, je pars, bénissez-moi !*

14 ■ Polska Młodzie | **Les Gars polonais** [Folklore polonais]

Polska młodzie niech nam yje,
Nikt jej nie przesadzi,
Bo jej r ka dobrze bije,
Głowa dobrze radzi,

Pogn bieni, zapomnieni,
Od całego wiata,
Własnych bali my si cieni,
Brat unikat brata.

Niech do boju ka dy biegnie,
Pi kne tam skonanie,
Za jednego, który legnie,
Sto m cicieli wstanie.

Zawsze Polak miał nadzieję
W mocy Niebios Pana,
On w nas jedno , zgod wleje,
A przy nas wygrana.

*Vivent les gars polonais que personne n'égale,
Leur tête est solide et leur main sait brandir le sabre.*

*Hier nous étions opprimés, nous étions si sobres ;
Nous vivions craintifs et nous avions peur de nos ombres.*

*Aujourd'hui nous courons au combat, ô mort splendide !
Si l'un de nous tombe il en renaîtra bientôt mille.*

*Toujours le Polonais espéra dans la justice :
Que Dieu nous inspire il nous donnera la victoire.*

15 ■ Ostatni mazur | **Le Dernier mazour** [Folklore polonais]

Jeszcze jeden mazur dzisiaj, nim poranek wita,
"Czy pozwoli Pana Krzysia?" młody ułan pyta.
I tak długo błaga, prosi, bo to w polskiej ziemi:
W pierwsza par j ponosi, a sto par za niemi.

On co pannie szepce w uszko, i ostrog dzwoni,
Pannie tłucze si serduszko, i liczko si płoni.
Cyt, serduszko, nie pło liczka, bo ułan niestały:
O pót mili wre potyczka, słyca pierwsze strzały.

Słyca strzały, głos pobudki, dalej na ko , hurra!
Lube dziewcz porzu smutki, doko czym mazura.
Jeszcze jeden kr g dokoła, jeden u cisk bratni,
Trabka budzi, na ko woła, mazur to ostatni.

*« Encore un mazour avant que l'aube ne paraisse »,
Disait l'officier galamment à la jeune fille.
Et selon l'usage il implorait avec insistance.
Il l'entraîne dans le bal et les autres s'élancent.*

*Il lui tient des propos tendres, ses talons résonnent.
Elle a peine à se défendre, ses beaux yeux rayonnent.
Calme ton émoi, car un soldat n'est pas fidèle :
Entends-tu le son du canon qui de loin l'appelle.*

*Le canon, la mort m'appellent, mon cheval s'élance !
A quoi bon pleurer, ma belle, terminons la danse.
Dans cette suprême ronde que mes bras t'emportent ;
La trompette appelle et sonne, c'est mon dernier mazour.*

16 ■ Pozegnanie | **L'Adieu** [Maurycy Gosławski]

Widzisz dziewcz chor giewk ,
Co przy mojej lancy dr y?
Za piewam ci o niej piewk ,
Ona piekna tak jak ty.

Nie płacz luba, bywaj zdrowa,
ży na ci sze zostaw dnie:
Co Bóg s dzi, bywaj zdrowa,
Mo e wróc , mo e nie.

*Vois ma belle sur ma lance cette flamme qui frémit.
Je te chanterai ce soir, une chanson qui sera belle comme toi.
Et ne pleure pas, chère âme, pas de larmes cette nuit.
A la grâce de Dieu espère et prie, à bientôt, ou à jamais.*

17 ■ Biała Chorągiewka | **Le Drapeau blanc** [Raynold Suchodolski]

Warszawianka dla kochanka szyla biały chor giewk ,
To płakała, to wdychała, l c modły do Boga.
Warszawiaczek zrzucił fraczek
Przeciw cara jest czamara,
Kulka w rurk , proch w panewk ,
I dalej na wroga.

*Pour son amant un drapeau blanc, la Varsovienne cousait, las !
Elle pleurait et suppliait le bon Dieu, hélas !
Sa prière ne fut vaine, car son ami prit son fusil,
Puis il s'en alla bien vite avec les autres au combat.*

18 ■ Wiśła | **La Vistule** [Folklore polonais]

Płynie Wiśła płynie,
Po polskiej krainie,
A dopóki płynie,
Polska nie zaginie.

Zobaczyła Kraków,
Wnet go pokochała:
I w dowód miłości
W st g opasała.

Bo ten polski naród
Ten ma urok w sobie,
Kto go raz pokochał,
Nie zapomni w grobie.

*La Vistule arrose toute la Pologne,
Et tant qu'elle coule, la Pologne vivra.
En voyant Cracovie ell' l'aima bien vite ;
Dans ses bras t'enferma pour ne plus la quitter.
Voyez-vous, notre Pologne est si charmante,
Elle est si charmante que lorsqu'on l'aima,
C'est pour toujours qu'on l'aime.*

19 ■ Jezioro | **Le Lac** [Folklore polonais]

O jezioro, jezioro:
Bystra woda w tobie jest.
Wionku z maryjonku,
Na głowie mi wi dniejesz.

Jak e ja nie mam wi dnie ?
Gdy ju nie jestem cały.
Zielone listeczki, modre fijołeczki
Ze mnie ju opadają .

*O beau lac, o limpide azur, tes reflets sont calmes et purs,
Mais sur ma tête se flétrit ma verte couronne de romarin.
Oui, hélas ! ton beau romarin a perdu son charmant éclat,
Je vois ses fleurs tomber une à une, il n'en reste aucune,
Jeune fille sur tes cheveux.*

CHANSONS VILLAGEOISES [Maurice Fombeure] ■ FR

20 ■ Chanson du clair tamis*

Où le bedeau a passé
Dans les papavéracées
Où le bedeau a passé
Passera le marguillier.

*Des trois j'ai pris la plus belle.
A pas peur Jean Matelot.
Avait coiffé de dentelle,
L'ai menée sur mon bateau,
A pas peur Jean Matelot.***

Notre vidame est mort,
Les jolis yeux l'ont tué.
Pleurons son heureux sort.
En terre et enterré
Et la croix de Lorraine sur son pourpoint doré,

Ils l'ont couché dans l'herbe,
Son grand sabre dessous.
Un oiseau dans les branches
A crié : "Coucou."

C'est demain dimanche
C'est fête chez nous,

Au son de la clarinette,
Le piston par en-dessous,
La piquette, la musette,
Les plus vieux sont les plus saouls.

Grand'mère à cloche lunettes
Sur ses jambes de vingt ans,
Vienne le printemps, mignonne,
Vienne le printemps.

Où la grenouille a passé
Sous les renonculacées
Où la grenouille a passé
Passera le scarabée.

*Le titre chez M. Carème est *Chansons du clair tamis*

**Strophe ici en italique omise par Poulsen.

21 ■ Les gars qui vont à la fête

Les gars qui vont à la fête
Ont mis la fleur au chapeau,

Pour y boire chopinette,
Y goûter le vin nouveau,

Y tirer la carabine,
Y sucer le berlingot.

Les gars qui vont à la fête
Ont mis la fleur au chapeau,

Sont rasés à la cuiller,
Sont raclés dessous la peau,

Ont passé la blouse neuve
Le faux-col en cellulose.

Les gars qui vont à la fête
Ont mis la fleur au chapeau,

Y faire danser les filles,
Chez Julien le violonneur,

Des polkas et des quadrilles
Et le pas des patineurs.

Le piston, la clarinette
Attendent les costauds.

Les gars qui vont à la fête
Ont mis la fleur au chapeau.

*On boit à la riginglette
Si le branle donne chaud. **

Quand ils ont bu, se disputent
Et se cognent sur la peau,

Puis vont culbuter les filles
Au fossé sous les ormeaux.

Les gars qui vont à la fête
Ont mis la fleur au chapeau,

Reboivent puis se rebattent
Jusqu'au chant du premier jô,

Le lendemain, on en trouve :
Sont couchés dans le ruisseau ...

Les gars qui vont à la fête
Ont mis la fleur au chapeau

**Vers ici en italique omis par Poulenc*

22 ■ C'est le joli printemps

C'est le joli printemps
Qui fait sortir les filles,
C'est le joli printemps
Qui fait briller le temps.

J'y vais à la fontaine,
C'est le joli printemps,
Trouver celle qui m'aime,
Celle que j'aime tant.

C'est dans le mois d'avril
Qu'on promet pour longtemps,
C'est le joli printemps,
Qui fait sortir les filles,

La fille et le galant,
Pour danser le quadrille.
C'est le joli printemps
Qui fait briller le temps.

Aussi, profitez-en,
Jeunes gens, jeunes filles ;
C'est le joli printemps
Qui fait briller le temps.

Car le joli printemps
C'est le temps d'une aiguille.
Car le joli printemps
Ne dure pas longtemps.

23 ■ Le Mendiant*

Jean Martin prit sa besace,
Vive le passant qui passe.
Jean Martin prit sa besace,
Son bâton de cornouiller.

S'en fut au moutier mendier,
Vive le passant qui passe.
« Va-t'en, dit le père moine,
N'aimons pas les vanupieds. »**

S'en fut en ville mendier,
Vive le passant qui passe.
Épiciers et taverniers,
Qui mangent la soupe grasse,

Et qui vous chauffez les pieds,
Vive le passant qui passe.***
Puis couchez près de vos femmes
Au clair feu de la veillée,

Jean Martin l'avez chassé,
Vive le passant qui passe.
On l'a trouvé sur la glace,
Jean Martin a trépassé.

Tremblez, les gros et les moines,
Vive le passant qui passe.
Tremblez, ah! maudite race,
Qui n'avez point de pitié.

Un jour prenez garde, ô race,
Vive le passant qui passe.***
Les Jean Martin seront en masse
Aux bâtons de cornouiller.

Ils vous crèveront la paillasse,
Vive le passant qui passe.***
Puis il violeront vos garces
Et chausseront vos souliers.

Jean Martin Prends ta besace
Ton bâton de cornouiller.**

**Le titre chez M. Fombeure est : Complainte de Jean Martin*

***Répété par Poulenc*

****Omises par Poulenc*

24 ■ Chanson de la fille frivole

Ah ! dit la fille frivole,
Que le vent y vire, y vole,
Mes canards vont sur l'étang,
*Belle lune de clair de lune,**
Belle lune de printemps.

Ah ! dit la fille frivole,
Que le vent y vire, y vole,
Sous les vergers éclatants
*Belle lune de clair de lune,**
Belle lune de printemps.

Ah ! dit la fille frivole,
Que le vent y vire, y vole,
Et dans les buissons chantants,
*Belle lune de clair de lune,**
Belle lune de printemps.

Ah ! dit la fille frivole,
Que le vent y vire, y vole,
Je vais trouver mes amants
*Sous la lune, belle lune,**
Sous la lune de printemps.

Ah ! dit la fille frivole,
Que le vent y vire, y vole,
L'âge vient trop vite
*Sous la lune, belle lune,**
Sous la lune de printemps.

Ah ! dit la fille frivole,
Que le vent y vire, y vole,
Plus tard soucis et tourments
*Sous la lune, belle lune,**
Sous la lune de printemps.

Ah ! dit la fille frivole,
Que le vent y vire, y vole,
Aujourd'hui guérissez m'en,
*Belle lune de clair de lune,**
Belle lune de printemps.

Ah ! dit la fille frivole,
Que le vent y vire, y vole,
Baisez-moi bien tendrement
*Sous la lune, belle lune,**
Sous la lune de printemps.

**Vers en italique omis par Poulenc*

25 ■ Le Retour du sergent

Le sergent s'en revient de guerre,
Les pieds gonflés, sifflant du nez.
Le sergent s'en revient de guerre
Entre les buissons étonnés.

A gagné la croix de Saint-Georges,
Les pieds gonflés, sifflant du nez,
A gagné la croix de Saint-Georges,
Son pécule a sous son bonnet.

Bourre sa pipe en terre rouge,
Les pieds gonflés, sifflant du nez,
Bourre sa pipe en terre rouge
Puis soudain se met à pleurer.

Il revoit tous ses copains morts,
Les pieds gonflés, sifflant du nez,
Il revoit tous ses copains morts,
Qui sont pourris dans les guérets.

Ils ne verront plus leur village,
Les pieds gonflés, sifflant du nez,
Ils ne verront plus leur village,
Ni le calme bleu des fumées.

Les fiancées, va marche ou crève,
Les pieds gonflés, sifflant du nez,
Envolées comme dans un rêve,
Les copains s'les sont envoyées.

Et le sergent verse une larme,
Les pieds gonflés, sifflant du nez,
Et le sergent verse une larme,
Le long des buissons étonnés.

PARISIANA [Max Jacob] ■ PB

26 ■ Jouer du bugle

Les trois dames qui jouaient du bugle
Tard dans leur salle de bains
Ont pour maître un certain mufle
Qui n'est là que le matin.

L'enfant blond qui prend des crabes
Des crabes avec la main
Ne dit pas une syllabe
C'est un fils adultérin.

Trois mères pour cet enfant chauve
Une seule suffisait bien.
Le père est nabab, mais pauvre.
Il le traite comme un chien.

(SIGNATURE)*

Cœur des Muses, tu m'aveugles
C'est moi qu'on voit jouer du bugle
Au pont d'Iéna le dimanche
Un écriteau sur la manche.

*Mention dans le poème

27 ■ Vous n'écrivez plus ?

– M'as-tu connu marchand d'journaux
à Barbès et sous le Métro ?
Pour insister vers l'Institut
il me faudrait de la vertu :
mes romans n'ont ni rang ni ronds
et je n'ai pas de caractère.
– M'as-tu connu marchand d'marrons
Au coin de la rue Coquillière ?
tablier rendu, l'autre est vert.

– M'as-tu connu marchand d'tickets
balayeur de W.-C.
je le dis sans fiel ni malice
aide à la foire au Pain d'Épice
défenseur au juge de Paix
officier, comme on dit office
au Richelieu et à la Paix ?

28 ■ LA DAME DE MONTE-CARLO [Jean Cocteau] ■ HG

Quand on est morte entre les mortes,
qu'on se traîne chez les vivants
lorsque tout vous flanque à la porte
et la ferme d'un coup de vent,
ne plus être jeune et aimée...
derrière une porte fermée,
il reste de se fiche à l'eau
ou d'acheter un rigolo.
Oui, messieurs, voilà ce qui reste
pour les lâches et les salauds.
Mais si la frousse de ce geste
s'attache à vous comme un grelot,
si l'on craint de s'ouvrir les veines,
on peut toujours risquer la veine
d'un voyage à Monte-Carlo
Monte-Carlo, Monte-Carlo.
J'ai fini ma journée.
Je veux dormir au fond de l'eau de la Méditerranée.
Après avoir vendu votre âme et mis en gage
des bijoux que jamais plus on ne réclame,
la roulette est un beau joujou.
C'est joli de dire: "Je joue".
Cela vous met le feu aux joues
et cela vous allume l'œil.
Sous les jolis voiles de deuil
on porte un joli nom de veuve.
Un titre donne de l'orgueil !
Et folle, et prête, et toute neuve,
on prend sa carte au casino.
Voyez mes plumes et mes voiles,
contemplez le strass de l'étoile
qui me mène à Monte-Carlo.
La chance est femme. Elle est jalouse
de ces veuvages solennels.
Sans doute ell' m'a cru l'épouse
d'un véritable colonel.
J'ai gagné, gagné sur le douze.

Et puis les robes se décousent,
la fourrure perd ses cheveux.
On a beau répéter : "Je veux",
dès que la chance vous déteste,
dès que votre cœur est nerveux,
vous ne pouvez plus faire un geste,
pousser un sou sur le tableau
sans que la chance qui s'écarte
change les chiffres et les cartes
des tables de Monte-Carlo.
Les voyous, les buses, les gales !
Ils m'ont mise dehors... dehors...
et ils m'accusent d'être sale,
de porter malheur dans leurs salles,
dans leurs sales salles en stuc.
Moi qui aurais donné mon truc
à l'œil, au prince, à la princesse,
au Duc de Westminster,
au Duc, parfaitement.
Faut que ça cesse,
qu'ils me crient, votre boulot! Votre boulot ?...
Ma découverte.
J'en priverai les tables vertes.
C'est bien fait pour Monte-Carlo, Monte-Carlo.
Et maintenant, moi qui vous parle,
je n'avouerai pas les kilos que j'ai perdus,
à Monte-Carlo,
Monte-Carlo, ou Monte-Carlo.
Je suis une ombre de moi-même...
les martingales, les systèmes
et les croupiers qui ont le droit
de taper de loin sur vos doigts
quand on peut faucher une mise.
Et la pension où l'on doit
et toujours la même chemise
que l'angoisse trempe dans l'eau.
Ils peuvent courir. Pas si bête.
Cette nuit je pique une tête
dans la mer de Monte-Carlo, Monte-Carlo !

29 ■ NOS SOUVENIRS QUI CHANTENT [Robert Tatry] ■ HG

Sous les reflets de lune vaporeuse,
Tu me parlais à l'heure où tout s'endort,
Et je sentais, dans la nuit radieuse,
Longuement, éperdument, mon cœur battre plus fort.

En suivant le bord de l'étang,
Nous marchions tous les deux ;
Comme il me semble loin, le temps
De nos premiers aveux !

Soudain, tout près d'un vieux saule,
Nous nous sommes embrassés ;
Tel un bonheur qui vous frôle,
Notre amour était né.

Sous les reflets de lune vaporeuse, etc.

Ah ! je te revois !
Un souffle d'allégresse
Chante en moi le doux émoi
Des beaux soirs d'autrefois !

30 ■ PETITE COMPLAINTÉ [Francis Poulenc — Inédite] ■ JF et MB

Ah que la vie est insipide
Ah que la vie est morne et triste
a a a
a a a
Crois-moi mon cher Aristide
a a a
a a a

L'Association des Amis de Francis Poulenc

Fondée en 1963 quelques mois après la mort du compositeur et actuellement présidée par Georges Prêtre, elle soutient de nombreux projets visant au rayonnement de l'œuvre de Poulenc. Si vous souhaitez partager votre intérêt pour sa musique, vous tenir informés au mieux des événements, concerts, colloques, expositions, parutions et bénéficier de certains avantages, devenez adhérents en visitant le site www.poulenc.fr. Vous y trouverez également de nombreux articles, photos et vidéos.

Président : Georges Prêtre | Vice-Présidents : Gabriel Tacchino, Rosine Seringe | Secrétaire Général : Benoît Seringe

The Association des Amis de Francis Poulenc

Founded in 1963 a few months after the death of the composer, the association supports a variety of projects designed to further knowledge of Poulenc's works. Should you wish to share your interest in his music, be informed of events, concerts, symposiums, exhibitions, publications, and benefit from certain advantages, become a member by visiting our website, www.poulenc.fr, where you will also find numerous Poulenc-related articles, photos, and videos.

President: Georges Prêtre | Vice-Presidents : Gabriel Tacchino, Rosine Seringe | General Secretary: Benoît Seringe



Cette intégrale des mélodies de Francis Poulenc a été réalisée grâce à la participation du Festival Classica (Marc Boucher, directeur artistique), du CLEF (Centre lyrique d'expression française, Richard Turp et Olivier Godin, direction artistique) et du Festival de Lachine (Richard Turp, directeur artistique).

This recording of the complete songs of Francis Poulenc was made possible thanks to the participation of Festival Classica (Marc Boucher, artistic director), CLEF (Centre lyrique d'expression française, Richard Turp and Olivier Godin, artistic co-directors), and the Festival de Lachine (Richard Turp, artistic director).

Nous reconnaissons l'aide financière du gouvernement du Canada par l'entremise du ministère du Patrimoine canadien [Fonds de la musique du Canada].

We acknowledge the financial support of the Government of Canada through the Department of Canadian Heritage [Canada Music Fund].

Réalisation et montage / *Produced, and edited by:* **Johanne Goyette**

Ingénieur du son / *Sound Engineer:* **Carlos Prieto**

Salle François-Bernier, Domaine Forget, Saint-Irénée, [Québec], Canada

Novembre 2012, février, mars et juin 2013

November 2012, February, March, and June 2013

Conseiller artistique / *Artistic Adviser:* **Richard Turp**

Technicien du piano / *Piano Technician:* **Michel Pedneau**

Graphisme / *Graphic design:* **Diane Lagacé**

Responsable du livret / *Booklet Editor:* **Michel Ferland**

Photo de couverture de Richard Avedon, Francis Poulenc, Paris, 27 janvier 1959

Cover photograph by Richard Avedon Francis Poulenc, Paris, January 27, 1959

© The Richard Avedon Foundation